

CLEVELAND • LORAIN

# La Prensa

COLUMBUS

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

Dec/diciembre 7, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 28 Páginas Vol. 38, No. 13

Death, disappearance haunt Latino families, page 9

Dos regalos perfectos para las Navidades.

giftcard

Ordenen sus Platos de Fiestas hoy o regalen Tarjetas de Regalo de MexicanTown Bakery.

Facil de dar y un placer de recibir.

**MEXICANTOWN**  
Bakery

DETROIT  
4300 W. Warren Hwy  
313.554.2001

PONTIAC  
800 N. Perry St.  
248.457.1111  
www.mexicantown.com

**BURKETT**  
Restaurant Equipment and Supplies

3011 Council St. Toledo, OH 43606  
419-242-7377 800.828.8564  
www.BAEquipment.com

Se Habla Español

For All Your Restaurant Equipment Needs

**Taquería El Nacimiento**  
Mexican Restaurant

W e l c o m e !

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM  
Fri & Sat: 9AM-3AM  
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790  
7400 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licuaos
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

**Bienvenidos!**

www.taqueriaelnacimiento.com

**CAMINO REAL**  
Mexican Restaurant

Enjoy the Best Margaritas at two convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas (music, 6-1PM) 419-472-0700.

Oregon: 2022 Woodville Rd. 419-693-6695.



Xavier Graciani (#9) of Central Catholic HS (Toledo) boards the bus to play the Canfield Cardinals in Massillon last Friday. The Irish won Ohio's Div. II championship, 31-29. See page 13.



Visit our 50-foot Lady of Guadalupe Shrine, Dec. 12th, at: 6569 Ireland Rd., Windsor, Ohio. See page 16.

**Bah Humbucks, p.10**

**DENTRO:**

FLOC's Response to Bush's plans for "Immigration Reform".....2

Chávez cataloga a gobierno de EEUU de "Genocida".....3

Black/Brown.....6

García's Spanglish....7

Manny Vadillo.....8

Carla's Corner.....10

HOROSCOPO.....11

Deportes.....12-13

Events.....16-17

Obituaries.....17

Ohio News.....18-21

Classifieds.....22-27



Consulado General de México Antonio Meza, Jim Padilla y Luis Garcia presentaron la Becca Diego Rivera Edsel Ford en la sede mundial de Ford Motor Company, a 30 de nov. Fotografados de izquierda a derecha: Consuldo Antonio Meza; recipiente de la beca Adriana Vargas; Jim Padilla, President and COO Ford Motor Company; recipiente de la beca, Marcos Castillo; Sandy Ulsh, President, Ford Motor Company Fund; y Luis Garcia, Presidente de la Junta del IMMO. Fotografía de Ford Photographic-Sam VarnHagen—p. 4.

**Breves:**

Fox espera que EEUU apruebe reforma migratoria

Por JULIE WATSON

MEXICO (AP): El presidente Vicente Fox dijo el martes tener esperanzas de que México logrará un acuerdo con Estados Unidos para regular la inmigración antes de que deje su puesto el próximo año.

(Continúa en la p. 20)

**COMPRA CUALQUER CELLULAR BOOST**

**RECIBE \$25 CHIRP CHANGE**

Compre el 415 y reciba un obsequio libre de Boost Mobile®

Compre y active cualquier celular Boost Mobile® entre el 1º de noviembre, 2005 y el 31 de enero, 2006 y reciba \$25 de créditos para servicios.

Compre el nuevo 415 y reciba un obsequio.

Page Plus Total Wireless  
4640 Monroe St.  
Toledo, OH 43623  
(419) 306-4642

Cellular Center Inc.  
313 Cherry St.  
Toledo, OH 43608  
(419) 244-6881

simplicity  
"Where You At?"


boost mobile

Esta oferta vale en mercados selectos en cualquier punto de venta al público participante mientras duran las existencias. Compra cualquier celular Boost Mobile y recibe \$25 de créditos para servicio cuando pones tu teléfono en activación entre el 1º de noviembre, 2005 y el 31 de enero, 2006. Agregar este crédito a tu balance prepago dentro de 3 días. Puestos con los créditos para cualquier de los servicios asociados con tu celular, que incluyen el servicio "Auto Boost". Limitada a celulares. Juegos, fondos, bonos de puntos, y otros servicios de entretenimiento instantáneo. Ve a boostmobile.com para la lista completa de las opciones de servicio disponibles.

©2005 Boost Mobile, Inc. Reservados todos los derechos. BOOST MOBILE y Where You At? Logo, Boost Mobile, Talk, CHIRP BOOST MOBILE, y el Logo de BOOST MOBILE son marcas registradas de Boost Mobile, Inc. MOTOROLA y su logo M son inscritos en el Registro de la Propiedad Industrial (Oficina de Patentes y Marcas Registradas) de los EE.UU. Todos otros productos y nombres de servicios son la propiedad de sus dueños respectivos.



**OHIO LOTTERY'S Bah Humbucks!**  
**PAGE 10 IN CARLA'S CORNER**



Since 1989 **Gratis!** [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)  
**TINTA CON SABOR**

# La Prensa

• Lorain • Elyria • Cleveland • Painesville Editions •

**DISPROMEX**  
 Serving the Restaurant Industry

Elena Robles  
 6898 Commodore Drive, Unit C  
 Walbridge, Ohio 43465  
**(419) 666-6643**  
 Fax: (419) 666-6648 • Cell: (419) 392-5071

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

Dec/diciembre 7, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 28 Páginas Vol. 38, No. 13

**Ohio's Oldest and Largest Latino Weekly**

**Maggie Rios**  
 Agente Asociado

**Monin & Associates Inc.**  
 Insurance Agency

4642 West 130th Street  
 Cleveland, OH 44135

Se habla español... 216-251-1888



**DENTRO:**

FLOC's Response to Bush's plans for "Immigration Reform".....2  
 Chávez cataloga a gobierno de EEUU de "Genocida".....3  
 Black/Brown.....6  
 García's Spanglish.....7  
 Manny Vadillo of BGSU retires.....8  
 Death, disappearance haunt Latino families.....9  
 Carla's Corner.....10  
 HOROSCOPO.....11  
 Deportes.....12-13  
 Events.....16-17  
 Obituaries.....17  
 Cleveland News.....21  
 Classifieds.....22-27

Shown above are members of the Young Latino's Network Board—they got together last Friday at the Flying Monkey in the Tremont area of Cleveland to kick off their Toys for Tots Navidad program. If anyone would like to donate a toy for a needy child please contact member Sergio Diaz @ 216-661-0305.

**La Prensa**

You can now search La Prensa's website using our partner **Google Search** to find past issues, stories & photos. Go to [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). We have issues going back over three years!

**MODIFIED DAILY**

Visit our website at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

**McDonald's Arch Card**

A reloadable gift card available in \$5, \$10, \$25 and \$50 denominations



**Breves:**

**Fox espera que EEUU apruebe reforma migratoria**  
 Por JULIE WATSON

MEXICO (AP): El presidente Vicente Fox dijo el martes tener esperanzas de que México logrará un acuerdo con Estados Unidos para regular la inmigración antes de que deje su puesto el próximo año.

(Continúa en la p. 20)

BUD LIGHT presenta

Regale Musica...

# JUANES

en concierto

**¡A LA VENTA YA!**  
**VIERNES, 24 DE FEBRERO • 8PM**

La Taquilla del Playhouse Square Center  
 Comprar por telefono al 216-241-6000 • tickets.com • playhousesquare.com

También disponibles en estas localidades:  
 Roman's Grocery Store • El Rincon Criollo • Isla Music • Hot Spot

PLAYHOUSE SQUARE CENTER  
[playhousesquare.com](http://playhousesquare.com)

### ¿Raoul Lowery Contreras, que pasó?

Comentario de parte de Ricardo Urrutia

Deberás! Deberás, deberás, deberás, deberás, DEBERAS les digo que no entiendo los comentarios de Raoul Lowery Contreras. De lo pocito que le entiendo se que vemos la política en una forma completamente distinta. Pero no es eso a lo que me refiero.

Yo simplemente no entiendo lo que el escribe. Entiendo la ideología pero no las palabras del señor.

Y yo no soy tonto. Tuve el privilegio de estudiar ciencia política por cuatro años y me cace mi maestría en estudios laborales, un estudio muy politizado. En sima de eso, durante mi tiempo libre yo leo de todo tipo de temas políticas. Mas que todo leo las noticias y la teoría política. Aun así, no se de que santos habla el señor Contreras.

Y me enoja porque se que se que el es la "voz Hispana" de los republicanos y los derechistas. Esos dos son los grupos que más atacan a la comunidad Latina y más específicamente, la comunidad indocumentada.

Lo pocito que si se es que Contreras esta a favor de la guerra en Irak. Esta es la misma guerra que ha

matado a más de 30,000 Irakís desde que empezó en Marzo, 2003. Antes que eso, cientos de miles de jóvenes Irakís murieron por la primera guerra y por el bloqueo económico que siguió.

Esta es la misma guerra que desde Marzo, 2003 los republicanos y demócratas han gastado mas de 223 billones (no millones, BILLONES) de dólares. CONTRERAS esta a favor de eso.

Contreras también esta en contra de los inmigrantes indocumentados. ¿Que tipo de "voz Hispana" habla en contra de la comunidad indocumentada? La inmigración existe porque la gente necesita trabajos. No es algo que se debería de juzgar o tratar de criminalizar.

La inmigración puede ocurrir sobre cual quier frontera. Si de repente la Ford abriera una planta de automóviles en Texas, y necesitaba dos millones de trabadores ¿que piensa que pasaría? ¡¡¡DOS MILLONES DE TRABAJADORES IMMIGRARIAN A TEXAS DESDE OTRAS PARTES DE ESTE PAIS!!!

Esa es la inmigración. Después de la inmigración y la guerra en Irak, no entiendo nada de lo que

escribe el señor Contreras. Eso es todo lo que entiendo, al señor Contreras le gusta la guerra y quiere que "controlen" a los indocumentados.

Parece buena gente. Pero solo les quería decir esto porque se que algunos de ustedes leen los comentarios del cada semana. No se si soy el único que no le entiendo.

Hay una gran diferencia entre que yo tenga una opinión distinta que el Señor Contreras y que yo no le entienda. Yo entiendo las opiniones distintas. Si, claro, cuando contradicen algunas de mis ideas políticas me frustra pero usualmente entiendo las ideas. Con el señor Contreras, yo se que el es derechista porque esta a favor de Bush pero no le entiendo. Para nada.

¡N-a-d-a! Ya que escribí esto tengo miedo que el me contacte y que me grite.

Pero eso no le serviría a nadie. Si el quiere defender sus ideas, hagamos un debate publico en Detroit o Toledo. Pero tendríamos que discutir por lo menos dos temas: la inmigración y la guerra en Irak.

¿Señor Contreras?

### Response by FLOC to Bush's plans for "immigration reform"—the difference is in the color of the skin

By Beatriz Maya

FLOC's Co-Director of Organizing, (419) 243-3456, X 3

Last week President George W. Bush announced his plan to "Enhance America's Homeland Security Through Comprehensive Immigration Reform."

The plan not only blatantly discriminates against current newcomers—who are largely Latino—but also falls short addressing the reality and the supposed goal of "enhancing homeland security."

First of all, we need a clearer distinction on the issue of immigration from the issue of protecting the homeland from terrorist attacks. It is clear that addressing the later has nothing to do with the treatment that we should give to newcomers, and linking the two indicates that President Bush has still not found the right way to provide security to the people he represents—as it was tragically shown in 9-11.

The reality of immigration and the importance of immigrants to this nation is a totally different one. America is, probably like no other country in the world, a nation built by immigrants. Most people in this country are proud of their heritage. Germans, Irish, and Italians celebrate their culture and contributions to this country.

Throughout US history, new immigrants were brought to do all the back-breaking, poorly paid, risky jobs that residents did not want. I remember touring the Grand Rapids, Ohio canal, being amazed by the explanation that it was built by Irish immigrants with their bare hands. Others built the railroads, the mines, the factories.

Many factors today are affecting migration worldwide. The globalization of the economy, the liberalization of the labor markets, the growing gap between poor and rich nations. One important factor is the aging of the population in America. This phenomena is shared by other "developed" countries—such as the European or Japan. Fertility rates drop when women enter the labor market and begin to have children later in life.

The U.S. lacks a good solid base of young workers who can provide for the increasing number of retiring workers. This problem is more acute with the retirement of the "baby boomers." The labor shortage is severe in low-skilled, low-wage occupations that the native born are not willing to take, from agriculture to janitorial services, meatpacking, poultry, and restaurants. Immigrants from México and other Latin American countries are being recruited to do these jobs.

There is nothing different about the immigrants who came to the U.S. before and immigrants now. They all come to provide for their families and to make a contribution to the country. Many came speaking different languages and with different cultural backgrounds, but all of them adjusted to and enriched the new land.

The difference today is in the color of the skin.

During the last decades, most immigrants have come from Latin America, mostly from México, but with important contingents from other L.A. countries. Like Africans before, we are being recruited to do jobs nobody else wants to do, but we are not allowed to be here as free residents of this society.

Africans were brought as slaves, and we all know the cruel history of slavery. Today it would not be "politically correct" to bring people as slaves. Restrictive immigration laws are used to keep the newcomers from becoming free legal residents, although their contributions to the nation are not a bit less than the contributions of other immigrants in the past.

The Bush proposal follows that model. His "guestworker" model will allow employers to bring workers to do the dirty jobs nobody else wants to do, without giving them any rights, and will send them back home after they have left their sweat and blood here.

A "guestworker" comes tied to a particular employer



who can prove there are no domestic workers interested in that job. His/her visa is tied to that employer and the validity of that visa is dependent upon the whim of the employer with no labor rights. Unless these workers are protected by a union agreement, such as the case of the H2A farm workers in North Carolina under the protections of the new agreement won by the Farm Labor Organizing Committee (FLOC), these workers are subject to a high degree of vulnerability and exploitation.

At an upcoming meeting of the World Trade Organization in Hong-Kong this December, powerful nations will discuss the creation of a worldwide "guest-worker" program, that would allow corporations to move workers across borders to supply their labor where needed without guaranteeing them any rights.

A "politically correct" new slave trade system. And Bush is just trying to initiate this in the United States.

Let's unite our voices to strongly protest this or any similar plan that proposes to treat any community as quasi-slaves. We should not allow for the new comers today a different treatment than immigrants had in the past. There are already in Congress good solid proposals that President Bush should support.

FLOC members voted to support two of these bills: 1) *Ag Jobs*, which will grant permanent residency to farm workers after working a certain number of years in the fields, and 2) the *Secure America and Orderly Immigration Act of 2005*, a comprehensive immigration reform bill introduced by Sen. McCain and Sen. Kennedy. Both bills would secure the workers needed by the economy while recognizing their rights as human beings, particularly their right to legal residency and family unity.

313.336.7665 and 313.551.2783

**Hermanos Gómez**

**Abierto los 7 días de 10AM a 10PM**



**Mi Tierra # 2**  
18440 W. Warren  
Detroit Michigan

### La Prensa Newspaper Staff

**Culturas Publications, Inc.**

Rebecca McQueen

**Editorial:**

Carla Soto  
Fletcher Word  
Wendy Cuellar de García  
Monica Morales  
María Ruvalcaba  
Davide García

**Art/Graphics/Web:**

Jennifer Retholtz  
**Advertising:**  
Adriana Chasteen 614.915.5910  
Carla Soto & Holly Gonzáles  
Rico  
**Distribution:**  
Wally Rodela & Rico  
Roberto Romero  
Amparo Sierra  
Jaime Hernández/Luis Cabrera

**Publisher**

Chief Financial Officer

Entertainment Editor  
Staff Writer  
Staff Writer, Detroit  
UT Correspondent  
Translations  
Cartoonist, Pau and Yami

Graphics Manager & Webmaster

MIOH Regional Sales Manager  
Account Executives  
Cacographer & Layout & Sales

NW Ohio & SE Michigan  
Western Ohio  
Central Ohio  
NE Ohio

**Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper**

Headquarters: Adams Street, Toledo, Ohio 43604

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

• **DEADLINE: MONDAY AT 5:00PM, Prior to Wednesday Distribution** •

**SALES: 419.870.6565 • E-mail: laprensa1@yahoo.com**

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2005

### La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

Sales Representatives:  
Carla Soto/Adriana/Rico

**313.729.4435**

**We accept: Discover, Visa, & MC**



- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

**PARTS GALORE**

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

**SELF SERVICE**

Open 7 Days

Used Auto & Truck Parts

Best Prices

**OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE**

**PHONE**  
**313-245-2944**

**"U-Pull'em & Save**  
**BIG \$\$\$"**

**La Prensa Lorain & Cleveland Staff**

**Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper**

**¡Tinta con Sabor!**

**VENTAS:**

**Rubén Torres, Lorain & Cleveland**

**NE Ohio Sales Manager**

**440.320.8221**

**Distribution: Adam Arroyo**

205 West 20th Street,  
Suite M-265  
Lorain, OH 44052

**laprensa1@yahoo.com**

**www.laprensa1.com**

• ¡e-Prensa! Over 2,500 subscribers receive the digital version of La Prensa every week gratis. Email laprensa1@yahoo.com to subscribe •



### México ambassador says immigration reform is needed

SALT LAKE CITY (AP): The United States urgently needs immigration reform and it should include a *guestworker* program, said *Carlos de Icaza*, the Mexican ambassador to the United States.

"On the one hand, your economy requires low skill laborers, about half a million of them (but) ... on the other hand, there is no legal way to do it," he said Thursday on the first day of a two-day visit to Salt Lake City.

"In order to face the challenge of immigration,

you need comprehensive immigration reform that should include a guest worker program and attention to the situation of the people that are already here, and from our point of view, what's important is to recognize that they have human rights and labor rights," he said.

Icaza said México has had a guest worker program with Canada for 30 years.

He said 300,000 Mexicans have gone to work and returned to their own country.

Through the guest worker program, workers undergo background checks and sign contracts that guar-

antee they get paid, Icaza said.

Icaza said México's concern is that millions of workers in the United States are unprotected and it wants to make sure their human rights are respected.

"The situation we have between United States and México is that we do not have an agreement, an understanding, a legal way in which the demand for workers in this country can be met," he said.

The 2000 U.S. Census put the number of Mexicans living in Utah at about 140,000.

### Bush: Freno a inmigración ilegal requiere tecnología

Por **NEDRA PICKLER**

EL PASO, Texas, EEUU (AP): El presidente George W. Bush observó el martes técnicas de la patrulla fronteriza que van desde hombres a caballo hasta cámaras infrarrojas, y dijo que el país requiere más de ambas estrategias para evitar el paso de inmigrantes ilegales.

La gira de Bush a lo largo de la arenosa frontera entre Texas y México se produjo al concluir un recorrido de dos días relacionado con su plan para detener la inmigración ilegal, que dijo será una de sus prioridades el año próximo.

Desde que asumió la presidencia aumentó el número de agentes fronterizos, pero indicó que desea financiamiento para más agentes junto con aviones

teledirigidos y otra tecnología.

"Si uno ve el tamaño de esta frontera, no es posible agregar suficientes agentes", dijo. "Lo que uno tiene que hacer es poner la tecnología en manos de los agentes de forma que puedan hacer mejor su trabajo. A paso lento, pero firme, se está empleando tecnología en toda la frontera, y esa es una parte crucial de nuestra estrategia, así como las barreras físicas".

La meta de Bush es detener a más inmigrantes ilegales que cruzan la frontera, al tiempo que incrementa el número de visas temporales de trabajo para los que aceptarán empleos que los estadounidenses no desean realizar. Intenta tranquilizar a los conservadores que desean se

aplique mano dura contra los inmigrantes, así como a los empresarios que buscan mano de obra barata.

El Congreso se ha dividido en torno al plan de Bush y el asunto se ha estancado.

La caravana de vehículos de Bush avanzó unos 4,5 kilómetros a lo largo de un camino de terracería junto al río Bravo que divide a El Paso de Ciudad Juárez, en México. A través de una alambrada podía ver pequeñas casas apiñadas del lado mexicano, mientras que agentes armados de la Patrulla Fronteriza vigilaban el lado estadounidense a caballo y en vehículos todo terreno.

Desde su limusina, el mandatario vio luces y cámaras colocadas para ayudar a los agentes a detener a las personas que intentan cruzar, día y noche.

### Chávez cataloga a gobierno de EEUU de "genocida y secuestrador"

CARACAS (AP): El mandatario venezolano Hugo Chávez llamó "genocida, asesino, terrorista y secuestrador" el martes al gobierno estadounidense al referirse a la presunta existencia de cárceles y vuelos clandestinos de la CIA en el continente.

"El rey (Bush) está desnudo, cada día el imperialismo (estadounidense) está más sobrepasado por sus propias inmorales, cada día le estallan más crisis internas y externas", dijo Chávez en un discurso televisado.

"Ahora hay un nuevo caso por allá en Europa, la CIA secuestrando personas y llevándolos en aviones, pasando por países, sin anunciarlo, sin pedir permiso... ellos se creen dueños y que pueden hacer los que les da la gana", indicó en un discurso que dirigió a delegados de cooperativas de 19 países iberoamericanos.

El diario The Washington Post informó el 2 de noviembre que la CIA encerró e interrogó a sospechosos de al-Qaida en cárceles de Europa oriental construidas durante la era soviética. Al día siguiente, el organismo de derechos humanos Human Rights Watch dijo que tenía pruebas de que la CIA transportaba presuntos terroristas capturados en Afganistán a Polonia y Rumania.

Los centros clandestinos de detención violarían la Convención Europea de Derechos Humanos, un tratado vinculante para todos los países miembros de la UE.

Chávez, un acérrimo crítico de la política exterior de Estados Unidos, no se mostró sorprendido por las denuncias y señaló que "cada día le estallan más crisis a mister Danger ('el Señor Peligro', en alusión a Bush) y a su gobierno genocida, asesino, terrorista, violador de los derechos humanos, secuestrador".

Chávez, que se ha enfrentado en varias ocasiones con el gobierno estadounidense, una vez más acusó a Washington de intentar derrocarlo, sin afirmación que las autoridades de Estados Unidos han rechazado tajantemente.

En ese sentido afirmó que el repentino retiro de varios partidos opositores de las

elecciones legislativas del domingo es parte de un "nuevo plan de Washington para desestabilizar" a esta nación sudamericana.

"Se ha puesto en marcha otro plan desestabilizador de Estados Unidos, pero los vamos a derrotar de nuevo", indicó.

Acción Democrática, la mayor organización opositora del país, y el partido Proyecto Venezuela, anunciaron el martes su retiro de las elecciones de diputados previstas para el 4 de diciembre.

Advirtió que "el nuevo plan de los imperialistas y sus lacayos apenas ha comenzado", y que tiene como propósito enlazar en una primera fase las venideras elecciones legislativas, pero que el objetivo principal es "sembrar la semilla desestabilizadora" con miras a los comicios presidenciales de diciembre de 2006.

#### Writers, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashes, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as *La Prensa*, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), atn: Rico.



It doesn't exist unless you have read it in *La Prensa*—  
**Tinta con Sabor!**

# I Love my Lights!

## "Lights Before Christmas" Twenty Years of Family Tradition

Over one million lights and hundreds of lighted animal images  
Hot chocolate and holiday treats  
Ice-carving demos on Thursdays


**NEW THIS YEAR:**  
A dynamic display of Dancing Lights synchronized to classic holiday tunes  
Visits with Santa in his new Candy Cane Cottage  
Live jazz performances on Thursdays

Presented by **KeyBank**

TOLEDO ZOO  
419-385-4040  
[www.toledozoo.org](http://www.toledozoo.org)

With additional support from **FirstEnergy Foundation**

**November 18 December 31**  
(Closed Thanksgiving, Christmas Eve, Christmas Day.)



## TICKETS ON SALE NOW!

SATURDAY, DECEMBER 10,  
2:00 & 7:00 P.M.

SUNDAY, DECEMBER 11,  
1:30 & 4:30 P.M.

# 65th Anniversary the NUTCRACKER

Artistic Director Emerita - Marie Bollinger Vogt • Soili Arvola, Guest Artistic Director

CHOREOGRAPHY BY  
LEO AHONEN  
ACCOMPANIED BY THE  
TOLEDO SYMPHONY

**Call Ticketmaster,  
419-474-1333**

For information,  
**Call Stranahan Theater 419-381-8851**

THE BLADE  
toledoblade.com

## Fed Homeland Security employee stole from 1,300 migrant detainees at Monroe jail

Monroe MI (AP): A former federal Homeland Security employee who faces sentencing this month on embezzlement charges stole money, jewelry and at least \$308,000 in cash from immigration detainees at the Monroe County jail, officials say.

Patrick Wynne, 33, of Milan was charged last year and accused of carrying out thefts over four years while he worked for the Department of Homeland Security's Immigration and Customs Enforcement section and its predecessor, the Immigration and Naturalization Service.

The Homeland Security Department plans to spend \$158,000 to ship property

back to the more than 1,300 immigrants from whom, Wynne stole. The Detroit News said.

Stolen property included jewelry, clothing, suitcases, family photos and religious items. The \$308,000 was taken from 489 detainees. Two FBI investigators spent months to determine what was taken.

Wynne pleaded guilty July 26 before Detroit U.S. District Judge Julian Cook and faces sentencing Dec. 19. He is to receive up to four years, nine months in prison and a \$250,000 fine under a plea agreement with prosecutors, the Detroit Free Press has reported.

"People have a basic cultural expectation that gov-



ernment agents do not steal," said Assistant U.S. Attorney Bruce Judge. Those from whom Wynne stole were "the perfect victims ... and for many, the losses were devastating."

The case came to light after immigrants began complaining when they could not get their property back after they were released from the jail.

Between 2000 and 2004, Wynne worked as a detention enforcement officer and immigration enforcement agent and was the property officer at the jail.

## Padilla y Cónsul de México entregan el Premio Diego Rivera-Edsel Ford

Dearborn, MI, 30 de nov: *James J. Padilla*, Presidente y gerente general de Ford Motor Company, y *Antonio Meza-Estrada*, Cónsul de México en Detroit, han entregado el Premio Diego Rivera-Edsel Ford a *Marcos Castillo* y *Adriana Vargas*, dos destacados estudiantes universitarios mexicanos, en la sede mundial de Ford Motor Company.

"Como mexicano-americano comprendo muy bien cuánto valen trabajar mucho y recibir una buena educación, porque éstos son los ingredientes clave del éxito", dijo Jim Padilla, Presidente y gerente general de Ford Motor Company. "Al distinguir a estos dos estudiantes por sus éxitos educativos, estamos celebrando tanto la importancia de la educación como nuestros sólidos vínculos con México."

El Cónsul Meza-Estrada afirmó: "Es un deber y un gran honor apoyar la educación de ciudadanos mexicanos que luchan día tras día para abrirse camino en este país, porque ellos se convertirán en profesionales que harán un aporte a la comunidad."

En una emotiva ceremonia

que tuvo lugar en la sede principal de Ford Motor Company, Padilla y el diplomático mexicano Meza-Estrada entregaron el Premio Diego Rivera-Edsel Ford (DREF) a Adriana Vargas y Marcos Castillo como un incentivo para que continúen sus estudios superiores.

Ambos estudiantes se graduaron de la escuela secundaria con un promedio de calificaciones de 3.6, y en la actualidad estudian ingeniería mecánica. Adriana Vargas es graduada de Western International High y hoy cursa su tercer semestre en la Universidad Estatal de Wayne. Marcos Castillo se graduó de Pontiac Central High y ahora cursa su primer semestre en la Universidad de Michigan-Dearborn.

Asistieron al evento miembros de la junta directiva del Instituto de Mexicanos en Michigan y Ohio (IMMO). Esta entidad sin fines de lucro, con ayuda del Fondo Ford Motor Company, creó el Premio DREF para apoyar a estudiantes mexicanos que se destacan en nuestra comunidad.

El premio refleja la sólida relación entre Ford y México, establecida hace más de 70

años cuando Edsel Ford encargó a Diego Rivera la creación de los Murales de la Industria en el Instituto de Artes de Detroit.

"La relación entre Ford y México se ha fortalecido con los años y nosotros nos sentimos orgullosos de que un mexicano sea el Presidente de Ford Motor Company", dijo Meza-Estrada. "Es motivo de verdadera inspiración que el señor Jim Padilla haya entregado este premio a dos futuros ingenieros mecánicos, quienes contribuirán al crecimiento de las relaciones entre Michigan y México a medida que nuestros vínculos automovilísticos continúan desarrollándose en ambos lados de la frontera."

El Premio Diego Rivera-Edsel Ford (DREF) fue establecido por IMMO y el Fondo Ford Motor Company con el fin de apoyar a estudiantes mexicanos que se han destacado en su comunidad. El premio simboliza la relación iniciada entre Ford y México hace más de 70 años cuando Diego Rivera vino a Michigan para crear los Murales de la Industria, por encargo de Edsel Ford.

## Granholm's job approval rating improves

By KATHY BARKS HOFFMAN  
AP Political Writer

LANSING (AP): Michigan voters give Gov. Jennifer Granholm higher marks for the job she's doing than they did a month ago, although six in 10 still think the state is on the wrong track.

In a poll released Tuesday by Lansing-based EPIC/MRA, 57 percent gave the Democratic governor a positive job rating, while 43 percent gave her a negative job rating. Last month, 46 percent gave her a positive job rating, 52 percent gave her a negative rating and 2 percent were undecided.

The size of Granholm's lead over her likely Republican challenger in the 2006 election, businessman Dick DeVos, remained the same at 23 points, although the number of undecideds fell from 17 percent to 7 percent. Granholm leads DeVos 58 percent to 35 percent now, compared with 53 percent to 30 percent a month ago.

Sixty-four percent of those polled had a favorable opinion of the governor, up from 55 percent a month ago, while 29 percent had an unfavorable opinion and 7 percent were undecided. Of the 71 percent who recognized DeVos' name, 22 percent had a favorable opinion, 16 percent had an unfavorable opinion and 33 percent were undecided, about the same as the October poll.

The latest survey of 600 likely Michigan voters was

conducted Nov. 20-23 and had a margin of error of plus or minus 4 percentage points. The earlier EPIC/MRA poll was conducted Oct. 19-25 and had the same margin of error.

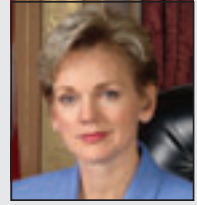
President Bush's numbers stayed about the same compared with a month ago. He got a positive job rating from 35 percent of Michigan voters polled, while 63 percent gave him a negative job rating and 2 percent were undecided. Last month, 38 percent gave him a positive job rating, 61 percent gave him a negative job rating and 1 percent were undecided.

Forty-two percent said they had a favorable opinion of the president, compared with 43 percent a month ago. This month, 54 percent had an unfavorable opinion and 4 percent were undecided.

Recently re-elected Detroit Mayor Kwame Kilpatrick was even less popular than the Republican president. Of the 84 percent who recognized his name, only 14 percent said they had a favorable opinion of the mayor, while 49 percent had an unfavorable opinion and 21 percent were undecided.

Only 13 percent gave Kilpatrick a positive job rating, while 61 percent gave him a negative rating and 26 percent were undecided. Kilpatrick beat challenger Freman Hendrix 53 percent to 47 percent on Nov. 8, but Hendrix has asked for a recount.

Kilpatrick spokesman Howard Hughey noted that Ed Sarpolus of EPIC/MRA



had Hendrix winning in his election night telephone exit polls.

"As far as we're concerned, the only poll that really matters is the one that happened November 8. Clearly Ed Sarpolus got that one wrong," Hughey said. "The majority of Detroiters are behind the mayor and believe he'll do a great job."

The poll showed that Michigan voters remain pessimistic about the direction of the nation and the state.

Sixty-four percent said the country was on the wrong track, compared with 27 percent who said it was going in the right direction and 9 percent who were undecided.

Sixty-one percent said the state was on the wrong track, while 23 percent said it was going in the right direction and 16 percent were undecided. Although Michigan's unemployment rate is lower than a month ago, 44 percent said improving the state's economy and providing jobs is their top concern.

*Editor's Note: Kathy Barks Hoffman heads the Lansing AP bureau and has covered Michigan politics since 1986.*

**Maria International Travel**  
- Agencia de Viajes -  
1938 Campbell St., Detroit, MI 48209

**Servicio de Autobuses y traducciones.**

Le Servimos Todos Los Dias - En su nueva direccion

Phone: (313) 849-1330  
Fax: (313) 849-2222  
mariainternational\_travel@hotmail.com

On Campbell - Just North of Vernor

**La Prensa Radio**

**WCWA 1230 AM**  
~ Toledo ~

cada domingo  
8:00 pm  
419-240-1230

**SYLVIA'S NEW LOOK**

**SYLVIA'S**  
Cuts - Nails - Perms

Beauty Salon • Salon De Belleza

Beauty Products • Productos De Belleza

Open: Mon - Sat

**297-2782**

1950 Campbell Detroit, MI 48209

**PARA COMBATIR Y PREVENIR ENFERMEDADES**

**LLEGO TAHITIANO NONI**

**DIGA ADIOS A ESOS**

DOLORES DE HUESOS  
COLICOS MENSTRUALES  
PROB. RESPIRATORIOS  
PIEDRAS EN LOS RIÑONES  
DIABETES  
COLESTEROL  
HERIDAS GRAVES  
ESTREÑIMIENTO  
REUMAS  
CRONICOS

INFARTOS  
CALAMBRES  
PROBLEMAS DEL CORAZON Y  
ARTRITIS  
BAJA PRESION  
CANCER  
PROBLEMA DIGESTIVO  
ACIDES, ESTRES  
PROSTATA  
ASMA Y HERPES  
ACIDO URICO

**PARA MAS INFORMACION COMUNICARSE CON ALFREDO DE LA CRUZ**

**(313) 283-8893**

obtendra un regalo sorpresa al comunicarse con nosotros  
**SOLICITAMOS DISTRIBUIDORES**  
Referencia: 1409508  
www.tahitiannoni.com



## Two Michigan Marines die in Fallujah attack

DETROIT, Dec. 3 (AP): Two U.S. Marines from Michigan were among 10 Marines killed and 11 wounded in a roadside bomb near Fallujah, the U.S. military said Saturday.

Lance Cpl. *Craig N. Watson*, 21, of Union City, and Lance Cpl. *David A. Huhn*, 24, of Portland, died Thursday. They were assigned to a regiment within the 1st Marine Division, I Marine Expeditionary Force out of Twentynine Palms, Calif.

Watson was a former athlete at Union City

High School. The 2003 graduate played on the football and wrestling teams at Union City. He had twin brothers, Brad and Kevin, who also attended the school.

Union City assistant wrestling Coach Ed Sybesma Watson said Watson believed in the U.S. mission in Iraq.

Huhn graduated from Portland High School in 2000. He joined the Marines in 2004 and was sent to Iraq earlier this summer. He had a month left until he was scheduled to come home.

The soldier was last home in February to attend the

funeral following the sudden death of his father, Larry Huhn, who suffered a massive heart attack. He lost his sister 15 years ago in a farming accident, neighbors said.

The roadside bomb in Fallujah, the former insurgent headquarters west of the capital, was fashioned from several large artillery shells, the military said.

With the approaching of Dec. 11—the 1,000<sup>th</sup> day of the war in Iraq—over 2,130 U.S. soldiers have been killed in Iraq in conjunction with an unknown number of Iraqis.

## Granholtz makes appointments, reappointments

LANSING: Governor Jennifer M. Granholtz on Dec. 6<sup>th</sup> announced the following recent appointments to the Board of Nursing Home Administrators:

*Gail J. Clarkson* of Bloomfield Hills, vice president and corporate compliance officer for the Medilodge Group. Ms. Clarkson is appointed to represent nursing home administrators for a term expiring December 31, 2008.

*Susan E. Pettis* of Ann Arbor, director of independent living for the Chelsea Retirement Community. Ms. Pettis is appointed to represent nursing home administrators for a term expiring December 31, 2008. She succeeds Robert W. Goldsmith whose term has expired.

*Thomas D. Meyer* of East Tawas, administrator of the Iosco County Medical Care Facility. Mr. Meyer is reappointed to represent nursing home administrators for a term expiring

December 31, 2009.

The Board of Nursing Home Administrators provides for the licensure of nursing home administrators and provides penalties for violation of the Public Health Code, Public Act 368 of 1978. These appointments are subject to Article V, Section 6 of the Michigan State Constitution of 1963. They stand confirmed unless disapproved by the Senate within 60 days.

# CAMINO REAL

## Mexican Restaurant

"Highly Recommended" by La Prensa

**Honest Homemade  
Mexican Food**

**Enjoy the Best Margaritas at  
Two convenient locations:**

**West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM,  
every night]**

**Oregon: 2022 Woodville Rd.**



**4th year in row—Toledo's  
Best Mexican Restaurant!  
Best Margaritas!  
and best patio!  
As judged by readers of  
Toledo City Paper.**

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon

# Maria siempre asegura que el trabajo se hace bien, incluso si eso la mata.

1 de cada 9 personas que mueren por el uso del tabaco, nunca habían fumado en su vida. Las meseras, los cocineros, los empleados de oficinas y fábricas, y todos aquellos que en su lugar de trabajo no cuentan con políticas de Aire Limpio en Lugares Cerrados, son todos parte de las 53.000 personas no fumadoras que mueren cada año por esta causa; y ellos son parte de nuestra comunidad. Llegó la hora de decir "Ni uno más," brindando su apoyo a las políticas de Aire Limpio en Lugares Cerrados. Vaya a la página web [standohio.org](http://standohio.org) para obtener un paquete de información.

**stand**

Auspicado por Ohio Tobacco Use Prevention and Control Foundation © 2005

**Black/Brown reception hosted by UT**

*La Prensa Staff Reporter*

The University of Toledo held a holiday-reception last Friday evening for members of the Latino and African-American communities, as over 80 people—business, civic, agency, and educational leaders—came together at the Driscoll Alumni Center to mingle and share greetings.

The reception was the inspiration of *Margarita De León* of the UT Latino Advisory Committee and *Calvin Lawshe* and *Ardenia Jones Terry* of UT's African-American Advisory Committee.

"The event was developed to bring African-Americans and Latinos together to share common interests and to enjoy each other's company," said Jones Terry.

"It is important for us to come together and be supportive of each other. Tonight is the beginning," said Jones Terry.

But "there was no agenda for the evening,"



Jonathon Bridges and Angelita Cruz Bridges attend the University of Toledo's minority holiday-reception.

stressed De León. "It was simply an occasion to chat, meet new friends, and renew acquaintances with old ones."

"I have attended the Black and Brown parties in Cleveland. They provide a wonderful opportunity to relax and enjoy each others' companies. It also is a great opportunity for networking. I was very pleased that the University of Toledo took the lead by hosting the first one in Toledo," continued De León.

UT's President *Daniel Johnson, Ph.D.*, offered a few words of encouragement to the two communities and urged them to continue to foster the spirit of working for the mutual ben-

efit of both groups.

According to new Toledo Public School Board member-elect *Robert Torres*, who was in attendance:

"The fellowship expressed at this event is indicative that the leadership in both the African-American and Hispanic/Latino communities is eager to come together and work on common ground.

"There is a saying by *El Teatro Campesino* that says: 'Una gota con ser poca con otra se hace aguacero'—'One drop by itself is a little but with another becomes a downpour.'"

"We needed to start somewhere and much

appreciation goes out to Dr. Johnson, Calvin Lawshe, Louis Escobar, and the University of Toledo staff & student volunteers for hosting this fine event."

Members of the honorary committee for the reception were: De León, Jones Terry, Lawshe, Torres, FLOC President *Baldemar Velásquez*, Toledo City Council President *Louis Escobar*, Viva South Board President *Celso Rodríguez*, Dolores Rodríguez, Deborah Barnett, Lola Glover, Juanita Greene, Ed Scrutchins, and *The Sojourner Truth* Editor/Co-publisher *Fletcher Word*.

The *Kalvin Hughes Trio* provided entertainment for the event.

**Editor's Note:** *El Teatro Campesino* was the cultural wing of the United Farm Workers union (UFW), cofounded by *César E. Chávez*.

Cofounder *Dolores Huerta* will be in Columbus on Dec. 8 to discuss a variety of issues including immigration reform and the 2006 Mexican Presidential Elections. Call Ms. Pagán for reservations, 614-229-4599.



**Book Review: *Mirando y Mirando***

Puerto Rico's Old San Juan is known for its vibrant beauty and rich history. Now, with the new children's picture book *Mirando y Mirando* by San Juan-born Nuyorican *Rafael E. Trujillo*, children and their parents can enjoy the historic city's glorious sights anytime.

The new 30-page, hardcover, Spanish-language book—now available on [www.amazon.com](http://www.amazon.com) and the bookstore at El Museo del Barrio—takes children on a tour of the capital city's cultural landmarks while learning about the island's native animals, and the joys of helping new friends.

*Mirando y Mirando* opens with *Enrique*, a curious *coqui*, a little frog native to Puerto Rico, lost and alone in Old San Juan. Far from his home in El Yunque, the island's rain forest, he's lucky to meet the chatty and maternal parrot, *Antonia*, who takes him under her wing—literally. Not only does she promise to help him get back home, but she introduces him to her friends and gives him a guided tour of Old San Juan's celebrated sights. Through the cobblestone streets, *Enrique* strolls with his new friends—including *Josefina*, a child-like, purse-totting, bright yellow iguana, and *Abelardo*, a self-important but knowledgeable owl. This book would make a great holiday gift.

**Mexican Groceries**  
Envios de dinero  
Tarjetas Telefonicas

**TREVINO FOODS**  
GROUP OF OHIO, INC.

1034 Ottawa Avenue • Defiance, Ohio 43512 • 419.784.3219

<p><b>Adelita Pinto Beans</b> 50 oz. <b>\$1.79</b></p>	<p><b>Fajitas</b> <b>\$4.19</b> lb.</p>
<p><b>Chicharrones Pork Cracklin</b> <b>\$4.50</b> lb.</p>	<p><b>Piñatas</b> <b>\$14.00</b> each</p>
<p><b>Trevino's Homemade Tortilla Chips</b> <b>\$2.50</b> lb.</p>	<p><b>Dulces para Piñatas</b> bolsas 5 lb. <b>\$6.50</b></p>
	<p><b>Menudo (Honeycomb)</b> <b>\$2.19</b></p>

Tenemos todo para hacer tamales! ~ We have all the ingredients to make tamales!

Envios de Dinero Para Mexico y Centro America	Aceptamos las Tarjet EBT, MasterCard, Visa, Debit
-----------------------------------------------	---------------------------------------------------

*A cozy stay at a comfortable price®*

LOOKING FOR SOMETHING NEW AND DIFFERENT FOR YOUR NEXT STAY IN THE FINDLAY, OHIO AREA?

**CALL 419-422-4200**  
OR LOG ON AT  
**WWW.COUNTRYINNS.COM/FINDLAYOH**

INDOOR POOL, WHIRLPOOL, FITNESS CENTER, CONTINENTAL BREAKFAST, HIGH SPEED INTERNET CONNECTIONS, AND OF COURSE SPACIOUS ROOMS await you at the **Country Inns & Suites in Findlay** I-75 and US 224 exit 159

25 CANALES DE PELICULAS DE HBO cinemax SHOWTIME. GRATIS POR TRES MESES.

GRATIS

- EQUIPO
- INSTALACION HASTA 4 HABITACIONES
- VIDEO GRABADORA DIGITAL (DVR)

Call Now 1866 823 4300





Artist Leslie Adams celebrated the opening of her studio at One South St. Clair St. in Toledo last Friday. Leslie can be reached at ladams627@aol.com.



Tejano singer Paul Urbina, formerly of Toledo and now living in Houston, with his mother, Sally Urbina, at her fundraiser last Sunday at the UAW Hall in Toledo. The UAW promoted the benefit to help defray Sally's medical expenses.

# Spanglish.!

By Davide Garcia



The Latino Student Union (LSU) and the Latino Networking Alliance of Bowling Green State University (BGSU) created the above float for Bowling Green's annual Holiday Parade, held this year on Nov. 19. LSU has about 50 active members and over 100 in-active members. Hector Hernández, from Weslaco, TX, is the LSU president; his vice president is Brandon Celestino Carreon, from Lorain, OH, who wore the bear suit that wowed the kids. The float was sponsored by Burger King, (the only Latino float from almost 200 entries). One of our LSU student's wore the Bear suit from Burger King. Photo courtesy of BGSU's Marsha Olivarez.

**Alfonso J. Gonzalez**  
 Attorney at Law  
 General Legal Practice  
 419-536-8600

**ALPHA MORTGAGE SERVICES, INC.**  
 2900 North Reynolds Road  
 Toledo, Ohio 43615  
 (419) 537-0000  
 1 (800) 856-8682  
 Fax: (419) 537-0005  
 Cell: (419) 509-2670  
 Daniel A. Garcia  
 Loan Officer  
 ML #1346

• Tarjetas de Teléfono • Envios de Dinero  
**TED'S MARKET & MINI-MART**  
 The Friendly Place to Shop!  
**TED'S MARKET HOURS:**  
 Mon-Fri: 8AM-8PM  
 Sat: 8AM-5PM  
**MINI-MART HOURS:**  
 Mon-Fri: 6AM-10PM  
 Sat: 8AM-11PM  
 Sun: 8AM-8PM  
 Always in stock:  
 Carnitas, Menudo, Fajita meat, Pig Feet, Pork Shoulder for tamales, Pérez Tortillas, frijoles, arroz, y más.  
 Call for Special Orders.  
 311 E. Washington  
 Pandora OH 45877  
 419.384.3407

Mon.-Sat. 9 am-9 pm Sun 9 am-8 pm  
**Mexican Village**  
 Restaurant & Grocery  
 419-943-3858  
 JESSE NORIEGA  
 131 E. Main St.  
 Leipsic, OH 45856

Pick Up a Discount Coupon at Your Local  
**Nov 25 - Dec 31**  
**OPEN 10AM, Sunday 11AM**  
 Lucas County Recreation Center

**SEÑOR GRINGOS**  
 Mexican Grill & Cantina  
**Menu on Sundays!**  
**Hours:**  
 Mon.-Thurs. 11 am-10 pm  
 Fri. 11 am-11 pm  
 Sat. 12-11 pm  
 Sun. 12-9 pm  
 1500 North Clinton St.  
 Defiance, Ohio 43512  
 Located in the Northtowne Mall  
 Phone: 419/782.0002  
 Phone: 419/782.1007  
 Fax: 419/782.2007  
**\$5 off when purchase over \$30 in merchandise!**

**Beauty Salon 2003**  
 132 N. Main  
 Findlay, Ohio 45840  
 419-425-3504  
 Mon. - Sat. 10 AM - 6 PM  
 Sunday by Appointment  
**SPECIALS:**  
 Haircuts ..... \$8  
 Kids ..... \$7  
 Perm ..... \$28 & up  
 Color ..... \$28 & up  
 Highlights ..... \$28 & up  
 Wax ..... \$6 & up  
**Christina**  
 Este es un salón de belleza y barbería donde todos los hispanos son bienvenidos.

**La Prensa Radio**  
**WCWA 1230 AM ~ Toledo**  
 cada domingo 8:00 pm  
 419-240-1230

**DISPROMEX**  
 Serving the Restaurant Industry  
**Elena Robles**  
 6898 Commodore Drive, Unit C  
 Walbridge, Ohio 43465  
**(419) 666-6643**  
 Fax: (419) 666-6648 • Cell: (419) 392-5071





Shown above left to right, front row, are: Christine Celestino Boes, Yolanda Flores, Manny Vadillo, Robert Torres, Roberta Avalos, and Mardi Losoya Rush; back row: Connie Weaver, Marsha Olivares, Raquel Guzmán, Marcos Rivera, & Carmen Rivera—La Prensa Photo taken at BGSU, Bolwing Green, Ohio.

### Hispanic/Latino Caucus recommends Taylor Balderas

Toledo: The Hispanic/Latino Caucus of the Lucas County Democratic Party met last Saturday at Democratic headquarters and interviewed three Latinos interested in running for Toledo City Council, District 3, once Robert McCloskey is sworn in Jan. 3, 2006 as an At-Large seat after his Nov. 8<sup>th</sup> victory.



District 3 City Council applicants Taylor Balderas, Francisco Aguilar, and Mary Ward

### BGSU's Manuel Vadillo retires

By Fletcher Word  
La Prensa Staff Writer

When Bettina Shuford, Ph.D., assistant director for Student Affairs and director of the Center for Multicultural and Academic Initiatives (CMAI), arrived at Bowling Green State University back in 1993 to complete her doctoral studies, one name she kept hearing around campus was that of Manny Vadillo, she recalled last week at Vadillo's retirement party.

By 1993, Manuel Vadillo had been on the BGSU campus for 15 years and was already a bit of a legend.

Last week, waves of students, staff, and faculty poured into the admissions' building on campus to say *hasta luego* to a man who will be retiring after almost 27 years of "reach[ing] out to students and encourage[ing] them to perform at their optimal level," according to Shuford.

Vadillo came to BGSU in 1978 as a Spanish-English interpreter from the Ohio State Department of Health. He

moved to the Office of Multicultural Affairs in 1985 to become director of Student Services and became the associate director of Multicultural Affairs and Student Services in 1995.

He retires as senior associate director of CMAI.

During his time at the university, Vadillo founded the Latino Networking Committee, edited the first bilingual LNC newsletter, facilitated the first Latino Awareness Week, started the Latino Student Union (LSU) graduate chapter, founded the Latino Alumni Society, and initiated many conferences on inclusion and diversity.

Vadillo's retirement ceremony was comprised of a series of tributes from the people at the institution whose lives he affected—the students also enjoyed roasting him.

Rolando Andrade, associate professor in the department of Ethnic Studies lauded Vadillo's ability "to work with students." Said Andrade, "You're going to be missed—the students are certainly going to miss you."

"I'm thankful that you provided us with so much knowledge, so much wisdom, so much power," said student Hector Hernández, president of LSU. "He brought out in me

(Continued on Page 19)



Manny Vadillo being roasted by BGSU students

The Democratic Screening Committee meets on Dec. 7 to meet all interested parties. Names that have surfaced over the past several weeks of individuals interested in running for this office include: Mary Ward (née Flores, City of Toledo employee), Francisco Aguilar (UT student), Taylor Balderas (BGSU graduate), Eric Wineland

(attorney), Fred Kutz (planning consultant), Ernie Berry (independent candidate in Nov.), and Ben Krompak (UT student).

District 3 consists of East Toledo and parts of the old South End.

The McCloskey District 3 vacancy will be filled by a vote of city council, which could happen on Jan. 3. Council often follows the recommendation of the Lucas County Democratic Party, but with the current

makeup of council, it is hard to predict the outcome.

The Caucus membership, after hearing from Balderas, Ward, and Aguilar, voted to recommend to the Democratic Screening Committee, Taylor Balderas, whose father, Joe Balderas, elected to forego his council ambitions.

No Republican candidates have come forward as of yet.



Taylor Balderas explaining to Robert Torres, Joe Balderas, Sabina Seratos, Joe Rosales, Francisco Aguilar, and John Martinez why she wants to be endorsed by the Lucas County Democratic Party at last Saturday's Latino Caucus.

**STRONG WOMEN, BEAUTIFUL MEN?**

October 16—December 31, 2005

Strong Women, Beautiful Men: A Journey Through the History of Art is supported in part by the E. Rhodes and Leona S. Carpenter Foundation.

History Re-Lived By You: Photographs of Marilyn Monroe from the Lerner and Michaels Contemporary Collections has been organized by the Brooklyn Museum.

Toledo Museum of Art

INSURANCE BUSINESS PLANNING ESTATE PLANNING EMPLOYEE BENEFITS

Isn't it time you had a Quiet Conversation™ with Kevin McQueen?

Kevin S. McQueen  
Financial Representative  
Northwestern Mutual  
Financial Network - Toledo  
3950 Sunforest Court, Suite 200  
Toledo, OH 43623  
(419) 407-8656 | (419) 473-2270  
kevin.mcqueen@nmfn.com  
www.nmfn.com/toledofinancial

For more than 145 years, Northwestern Mutual and its products have quietly earned a most enviable reputation. Visit [www.nmfn.com](http://www.nmfn.com) for more information.

**Northwestern Mutual FINANCIAL NETWORK®**  
It's time for a Quiet Conversation.™

05-2321 ©2004 The Northwestern Mutual Life Insurance Co., Milwaukee, WI. Northwestern Mutual Financial Network is the marketing name for the sales and distribution arm of The Northwestern Mutual Life Insurance Company and its subsidiaries and affiliates. 4064-158

# Unanswered questions of death, disappearance haunt families of two Latino youths

By Alan Abrams  
La Prensa Senior Correspondent

This is a tale of two young Latinos. One was found dead in the Maumee River in September, 2005, the other disappeared near the High Level Bridge two months later.

The Lucas County Coroner's Office verdict on Tom Salazar, 24, is officially given as 'death by drowning'—Tom would have been 25 years of age on Nov. 12.

Daniel Pérez, 22, has been missing since Nov. 8 when he left his job at the B.P. Refinery in Oregon, Ohio at 10:00PM. Some sixty minutes later, his car was found running on the top of the High Level Bridge (also known as the Anthony Wayne Bridge, located near downtown Toledo) over the Maumee.

His phone, glasses, Bible, and wallet were all found in his car. His mother told police she was not aware of any personal problems Pérez may have

had. Investigators have not ruled out foul play or suicide in his disappearance.

Mary McElhane (née Segura) of Graytown, Ohio waits for closure. She is the mother of Daniel Pérez. Although information on her son's disappearance has been sought by Crimestoppers, there have been no solid leads.

She has received help from Toledo Police Department Lt. Ronald Navarro and Jim Anderson as well as from Major John Tharp of the Lucas County Sheriff's Office. But she is waiting for word on what, if anything, they have learned.

According to Lt. Navarro, "Every effort is being made to locate her son. We have asked the U.S. Coast Guard and the Toledo Fire and Rescue Dept. for help and will renew this request before the river freezes."

"I've just been sitting by the phone," says McElhane. "I've done all I can physically do. There's nothing

else we can do on our end. If anyone saw Dan or knows anything, I hope they'll call. The police have had a few leads, and if they get anything they will follow up on it. But it is so frustrating. I pray a lot. I don't know that he did jump. The opinion of some people is that he did. But it is difficult to even think about that."

Because her son's car was found at the High Level Bridge, McElhane has paid a lot of attention to the site. "I've gone up and down the bridge. There is no fencing out there (over the water). People fence in their swimming pools to keep children from falling in them. There are fences around houses, but why not over the water? Whether Dan went into the river there or not, the access from the bridge isn't protected by a high wall or fence. There is no deterrent.

"Why do we protect property but not protect lives? That should be our priority. This situation should be brought to the public's attention. There should be public outrage. This is the highest, deepest spot of the river where the current is strongest. This needs to be addressed. It could save somebody else's life," says McElhane.

The life of Lucy Salazar's son ended at the Maumee River. "In retrospect, my son died because he was depressed, he was heartbroken. We know that for a fact. We



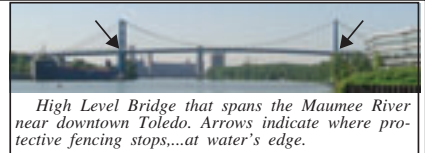
Daniel Pérez

went through his apartment. He was in a relationship for three years that turned kind of rocky over its last four months. It was like an up-and-down roller coaster ride.

"He was hurting. I never would have believed where his state of mind was taking him. I do know that the statistics show that Hispanics have a greater tendency to suicide than the general population. Our population gets depressed. We know how powerful depression is, and depression runs in our family. But I just never knew how bad it was for Tom although we were close," says Salazar.

"He did leave a note saying that he couldn't take the hurt any longer. We found that in his car. He didn't smoke and he very rarely drank. He was always the designated driver for his friends. And he was so dedicated to his art. They say that artists have a very sensitive side. If I could have done anything to prevent what happened," says Salazar, her voice trailing off.

"Tom left his car on the expressway where it could be found. All his personal items were still in the car, his camera, his CD's. Nothing



High Level Bridge that spans the Maumee River near downtown Toledo. Arrows indicate where protective fencing stops...at water's edge.

had been tampered with," adds Salazar.

According to Rita Bonnell of the Lucas County Coroner's Office, the records kept by the office show seven suicides from the High Level Bridge since 1985. One in 1997 was a Latina, Della Cruz. The cause of death for Tom Salazar is officially listed only as drowning, although the office confirms they have his suicide note.

Could Salazar's death have been prevented by barriers or fences on the bridge?

Dale Rupert, senior bridge engineer in the City of Toledo's division of Street Bridges and Harbor, told La Prensa the "High Level Bridge has vandal fencing or missile barriers to prevent objects from being thrown off the bridge. The fencing meets ODOT criteria for vandal fencing on bridges. Beyond that, we have put barriers on cables to deter despondent people from climb-

ing the cables."

Has it helped? In July, police negotiators were able to successfully talk a would-be jumper into coming down off the cables.

But Rupert's response raises the question of how far do you go to spend taxpayer's money to protect people from themselves? Should the Latino community be doing more to address the suicide issue given the statistics cited by Salazar and which can easily be found on the Internet?

The studies show this may be a serious mental health issue. Minority adolescents reported significantly higher rates of symptoms and thought of depression than did their Anglo counterparts.

However, there are other issues such as the cost of erecting so-called "suicide barriers" and issues over their disturbing the aesthetics of existing bridges.

The city of Toledo went to the expense of adding lights to the High Level in 1985.

Unlike the High Level, however, the Maumee River Crossing Bridge, currently under construction, does not have any walkways. A would-be jumper who plans to stop and park his car on the bridge may accomplish his goal easier

(Continued on Page 18)



Tom Salazar & Shorty



Protective fencing at High Level Bridge extends only over land and not Maumee River despite deaths.

**Chapman's QuickPRINT**  
"Your Total Printing Service"

Receive a **10% Discount** with this ad!

101 Main St. at Front  
Toledo, Ohio 43615  
419-691-7214  
Fax 419-691-7334

**La Prensa Radio**  
con Carla, Adriana, y Rico  
cada domingo  
8:00 pm  
419-240-1230

**WCWA 1230 AM**  
~ Toledo ~

**NOVEDADES ALEX**  
Tratamiento de fajas y cremas reductoras chalecos y cinturillas latex, ordenes por telefono.

Dirrección 3803 Sullivant Ave. Columbus, OH 43228  
Tels. (614) 278-9822 Celular (614) 323-4715  
novedadesalex@hotmail.com



The Toledo Zoo has built a tradition as one of the nation's best zoos. It is the area's top attraction and the best place to create family memories.

**Re-discover The Toledo Zoo. You'll love it!**

**I Love my Zoo!**

**TOLEDO ZOO**  
www.toledozoo.org

Be sure to see **The Lights Before Christmas** Now through December 31  
(Closed Thanksgiving, Christmas Eve, Christmas Day)

PRESENTED BY **KeyBank**



Carla's Corner

Por Carla Soto
Las 5 de la farándula

1. Con nuevas revelaciones y testimonios se edita el libro Justicia para Selena, escrito por el fiscal que llevó el caso de la muerte de la reina del Tex Mex. A 10 años de la muerte de la popular cantante, una nueva página se abre en su historia que ya se ha convertido en toda una leyenda. Carlos Valdéz, el fiscal que llevó este caso, publicó recientemente el libro Justicia Para Selena, un libro en el que relata con lujo de detalles el proceso jurídico que culminó con la sentencia a cadena perpetua de Yolanda Saldívar.

"El fiscal tuvo acceso a los transcritos del juicio, yo no estuve ahí, fui el primero al que interrogaron y después me sacaron... Cuando yo entro a los cuartos de emergencia y me dicen que Selena necesita sangre, ella se negó porque nosotros somos Testigos de Jehová, entonces la defensa de ahí se agarró, dijeron que había muerto porque yo no permití que le dieran sangre y eso los medios lo difundieron por doquier y no era cierto. El libro aclara todos esos puntos", comentó el padre de Selena en entrevista exclusiva para Primer Impacto.

2. La exuberante modelo de La Hora Pico Sabrina, declaró que ya inició la producción de algunos temas que irán incluidos en su nuevo álbum, y que además le pedirá al productor Memo Del Bosque que le permita presentar uno que otro tema en el programa "Sexo Duro" el cual conduce la bella argentina.

3. Ahora sí que no queda duda de que el Potrillo es una estrella, y de las grandes, ya que este 2 de diciembre le fue concedida su estrella en el Paseo de la Fama de Hollywood, con la que se sumará a los 65 hispanos que ya cuentan con la suya. Su padre, Vicente

Fernández, y el tenor Plácido Domingo fueron los padrinos oficiales y los encargados de develarla. ¡Felicidades!

4. Cuando una carrera de 38 años te respalda, has grabado 76 discos, has actuado en 29 películas y además eres originario de la tierra del tequila, no te puedes negar el gusto de tener una marca propia de la tradicional bebida mexicana. Y quien mejor para representar la imagen de charro mexicano ante el mundo que Don Vicente, nombre tentativo del tequila que podría lanzar a la venta Vicente Fernández.

5. En el 2002 dos chicas rusas, por cierto menores de edad, pusieron en tela de juicio las buenas intenciones de varios fans a los que no les hubiera importado ir a la cárcel con tal de tener un encuentro cercano con estas niñas. Ahora en el 2005 regresan con un nuevo disco, minifaldas más cortas, un poco más crecidas y sí, señoras, ya son mayores de edad.

200 Km/h In The Wrong Lane fue el primer material discográfico de T.A.T.U. que logró cruzar las fronteras de Rusia hasta el continente americano; y fue con el video del primer sencillo All the things she said que estas pequeñas rusas, que en aquel entonces contaban con 17 años, armaron tremendo escándalo debido a las atrevidas escenas lésbicas que se presentaban.

Tres años después, Yula (Julia) Volkova y Lena Katina reaparecieron en el mercado de la música para presentar su segundo trabajo Dangerous and Moving, en el que una vez más refuerzan la idea del lesbianismo filmando el video All About Us, que ya fue censurado antes de su lanzamiento oficial debido a que contiene escenas de sexo y violencia. Durante su stay a este país trataron de romper el encanto afirmando que esto de ser amantes es un muy buen truco publicitario.

"Nunca hemos dicho que somos lesbianas, simplemente nos amamos, nunca revelamos si dormimos juntas, cómo dormimos, en dónde



Carla Soto

dormimos, somos como hermanas...Es normal, muchas personas con nuestro primer video pensaron 'se están besando, son lesbianas', pero no significa que seamos lesbianas, en Rusia está bien si besas a tu amiga o tu hermana, no significa que seas lesbiana", afirmó Lena en conferencia de prensa.
Los chistes de la semana
Se trata de 4 hombres que iban a subir un piano al piso 10.

Ellos estaban muy cansados y uno de ellos dijo: Que vaya alguien a ver cuántos pisos nos faltan.

El otro le dice: Okay, voy yo. El tipo sube y llega hasta el piso 10. Bueno, si subí 6 pisos es porque estamos en el piso 4. El tipo baja y le dice a sus compañeros: Les tengo dos malas noticias.

Entonces, uno de los hombres le dice: Dinos una y la otra la dices cuando lleguemos. Okay, nos faltan 6 pisos para llegar.

Los hombres ya bien cansados llegaron al piso 10 y uno le pregunta al otro: ¿Y cuál era la otra mala noticia?

El tipo le contesta: Este no era el edificio.

Un señor se dirige a una biblioteca. Estando allí, se dirige a la bibliotecaria, y muy orgulloso le dice:

Disculpe, me puede decir, ¿dónde se encuentra el libro llamado, "El hombre, el ser más perfecto sobre la tierra"?

Ella contesta: Lo siento, pero aquí no tenemos libros de ciencia-ficción.

En un velorio, un amigo del difunto se acerca a la viuda y le dice:

Lo siento señora, lo siento La señora responde:

No gracias, déjelo acostadito no más. Tres amigos están jugando póker, uno empieza a hablar sobre su mujer cuando iba a tener un hijo.

Antes de tenerlo, estaba leyendo Blancanieves y los 7 enanos y tuvo 7 niños y 1 una niña.

La mía, dijo Jorge, estaba leyendo Peter Pan y tuvo un niño.

¿Caray!, dijo José, al hospital, rápido, mi esposa está leyendo los 101 dálmatas.

En una reunión en casa de unos amigos, una dama le pregunta a otro invitado:

¿Qué edad me calcula usted?

Y él responde: Si me fijo en su cutis, 18 años. Su cabello me dice que tiene 17. Los ojos corresponden a una muchacha de 20...

La dama, encantada, comenta:

¡Oh! ¡Que amable es usted! Pero él continúa diciendo: ¡Un momento, aún me falta sumar!

Horóscopo

ARIES

Estás muy inseguro para tomar esa decisión y no tienes motivo para ello porque siempre has dado muestras de tener un buen juicio. El temor te lo has dejado meter en tu cabeza por un amigo que sí padece de ser una persona súper débil. Aclara tu mente que lo necesitas.

TAURO

Tu vitalidad está en su mejor momento, así que demuéstralo. Luces un vigor poco usual que debes saber explotar al máximo, sobre todo para que puedas lograr el trabajo que mereces. Los problemas familiares desaparecen y las tensiones también.

GÉMINIS

Debes poner atención a esa apatía que tienes últimamente porque estás siendo demasiado aburrido con tu pareja. No tengas miedo al futuro porque se presentará luminoso si le pones ganas. En el trabajo te va muy bien, así que disfruta de esa tranquilidad.

CÁNCER

Sería muy bueno, que para tu desenvolvimiento profesional y personal regaras agua con colonia por toda tu casa, y como adornos, utilices flores de todos los colores. Verás qué buena energía te dará a ti y a los tuyos. Llega la noticia de un enfermo.

LEO

Que no decaiga tu ánimo con la poca buena energía que está poniendo tu pareja al desenvolvimiento de tu casa. Ayúdala a revitalizarse y así conseguirán que todos puedan lograrlo sin mucho esfuerzo. Aparece la persona que te debía un dinero. Exige que te lo pague.

VIRGO

No te dejes llevar por la nostalgia, porque si has dado el paso de alejarte de ciertas personas es porque lo necesitabas. Seguro que si te pones de acuerdo contigo misma(o), lograrás salir adelante y así podrás ayudar a tus familiares que están lejos.

LIBRA

No estás compartiendo mucho con tus amigos y eso hace que te sientas un poco solo. Vuelve a incorporarlos a tu vida para que juntos puedan ayudarse y quererse. Tienes un asunto pendiente que debes solucionar cuanto antes. No desmayes en el intento.

ESCORPIO

Vuelves a sentir malestares inventados y eso hace que estés deprimido y triste. Quitate de tu mente esos pensamientos negativos de enfermedades que no tienes. Nunca como ahora pudieras alcanzar tus sueños, porque tienes la suerte en la puerta de tu casa.

SAGITARIO

Tienes que consolidar de alguna forma tus relaciones personales con los que te rodean. Últimamente te has alejado, pero eso sólo será temporalmente. Rodéate de personas influyentes que puedan ayudarte y beneficiarte con su amistad.

CAPRICORNIO

Los inventos no son tu fuerte, pero puedes probar. Quizás logres alcanzar beneficios, pero debes ser precavido para comenzar. Recibirás una invitación y debes ir con tu pareja, porque así los dos juntos podrán sortear mejor los inconvenientes.

ACUARIO

Nunca como ahora se te presenta una propuesta excelente que no tenías ni pensada. Alivia a tu pareja de ese peso que le da su familia. Sería bueno se cuidara de los abusos, porque realmente no están justificados. Debes ser tú el que aclare la situación.

PISCIS

Si las condiciones económicas cambian, debes proponerte ahorrar semanalmente de lo que te paguen, porque así garantizarás un dinero para lo extra que se pueda presentar. Si tienes hijos, uno de ellos puede enfermar de repente, pero no será nada grave.

OHIO LOTTERY NEWS
Bah Humbucks
Don't be a scrooge with the Ohio Lottery's new \$2 instant game "Bah Humbucks." You could win up to ten times on each ticket and up to \$20,000 instantly! Play Bah Humbucks today. Odds Are, You'll Have Fun.

Instant Games Instant ticket prizes remaining as of October 31, 2005. Table with columns for game name, prize amounts, and number remaining.

### La Revancha plays last gig

Vocalist/guitarist **Leonardo Ruiz** of Latino Rock/Jazz band *La Revancha*, was sad last Saturday, because his band was performing its last gig...at least for now.



Leo Ruiz

Ruiz hails from México City, but he formed *La Revancha* while living in California. He then moved to Bowling Green so that he could obtain his Master's degree in business at BGSU.

When *Chivas*—that sensational soccer team from Guadalajara, México—offered him a job as its marketing director, it was too good to pass up so Ruiz sojourned back to California the day after the group's last gig at Howard's Club H.

But it was bittersweet for Ruiz, who had come to love Ohio and his many friends and fans.

La Revancha had become a regular performing group at functions

such as the Diamante Awards, the Mexican Consulate's Grito Ceremonies at SS. Peter & Paul Church, and Latino Scholarship Day with the Toledo Mud Hens.

"I will miss the Midwest, but look forward to the challenge with *Chivas*. I love soccer and business and they combine beautifully with being the marketing director for *Chivas*," said Ruiz, "I am very blessed with this opportunity."

La Revancha has released two CDs and has a Web site at: [www.larevancha.com](http://www.larevancha.com).



### Lottery Results for Saturday, December 3, 2005

<b>OHIO</b>	
Mid-day Pick 3	992
Mid-day Pick 4	8326
Pick 3	853
Pick 4	9489
Rolling Cash 5	25, 28, 29, 34, 37
Lot 'O Play	24, 40, 50, 63, 82
Kicker	28365 [Dec. 2]
Mega Millions	3-12-21-38-44 +45 [Dec. 2]

<b>MICHIGAN</b>	
Classic Lotto 47	06-14-16-27-28-42
Fantasy 5	01-28-34-37-38
Daily 3 Eve	330
Daily 3 Mid	347
Daily 4 Eve	7248
Daily 4 Mid	7154

<b>INDIANA</b>	
Daily 3 Evening	1-4-0
Daily 4 Evening	8-5-3-6
Lucky 5 Evening	4-13-27-33-36
Hoosier Lotto	1-14-31-39-43-44
Powerball	2-15-26-37-42 <b>PB:36, M:3</b>
Daily 3 Midday	5-9-8
Daily 4 Midday	2-3-1-6
Lucky 5 Midday	3-4-6-15-34

**Esthetician Skin Therapy Specialist—\$5 OFF FACIALS**

- Facials • Body Wraps
- Make Up • Ear Piercing
- Spray Tanning • Waxing
- Microdermabrasion

6634 Summerfield Rd.  
Temperance MI 48182  
734-847-3700

**Teri Pinkston**

**NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER**

**María E. Ruvalcaba**

Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation

68 N. Roessler St.  
 Monroe MI 48162  
 Phone (734) 241-3317  
 Fax (734) 241-3326  
 Cell (734) 915-7006

Email: [nuevobilingual2002@comcast.net](mailto:nuevobilingual2002@comcast.net)

**IT IS INCOME TAX TIME**  
LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at:  
**313-554-0060 and ask for**  
**Brenda Valdez or**  
**Ivonne Hernández.**

4454 W. Vernor Hwy,  
 Detroit MI 48209

**Ofelia's Perfumería, Joyería, Perfumes, & Mary Kay también!**  
**419-704-2773**

**¡Renta Gratis!\* Mas Espacio!**

**Eagle Pond Heights**  
 1 & 2 recámaras  
 Walled Lake, MI  
 248-926-3900

**Eagle Pond Townhouses**  
 2 & 3 recámaras  
 Walled Lake, MI  
 248-624-6600

\*Disponible Solo Para Nuevos Inquilinos. Aplica Restricciones

**www.etkinandco.com**

**TIRE OUTLET**

*Closest Thing To Wholesale!*

- Under Warranty Tires
- Discontinued Tires
- Used Tires

- New Tires
- Test Tires

**VULCAN TIRE**

Credit Cards Accepted 407 E. Beecher St. • Adrian, MI  
 (517) 263-8816 *Se Habla Español*

**LITTLE LESLIE**

124 S. Tecumseh Street  
 Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Tenemos sistema de Apartado!
- Mencione "La Prensa" y Obtenga 10% de Descuento!

Tele: (517) 266-7200  
 (517) 605-1117  
*Se Habla Español*

**PRODUCTOS AUTENTICOS MEXICANOS**

¡Venga Visitenos! ¡Tienda mexicana!

**Dos Hermanos Market**

136 E. Beecher St., Adrian MI  
 Tel 517.264.5126

Fines de semana: ¡carnitas y barbaoca.  
 Aceptamos FOOD STAMP (Bridge Cards) también!

¡Bienvenidos! Carnicaría!  
 ¡Tenemos Cervezas Mexicanas!  
 ¡Próximamente Panadería!

## Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

☾ **ARIES: (MARCH 20 - APRIL 18)** ★  
 Have patience with those not as dynamic as yourself. What they lack in vitality, they probably make up for in staying power. Two individuals with these separate traits complement each other nicely.

★ **TAURUS: (APRIL 19 - MAY 20)** ★  
 Guard against becoming overly protective. No one is happy if they're only allowed to explore the world at the whim of their "keeper." Deep concern can so easily morph into stifling control and that becomes a troubling issue.

☾ **GEMINI: (MAY 21 - JUNE 20)** ★ ★  
 Your powers of observation are keen, but not used often enough or not used to help understand what you observe. However, you are not that unusual in this regard. With most of us, we see much, observe little and perceive less.

★ **CANCER: (JUNE 21 - JULY 22)** ★ ★  
 Although no movie star is poised to sweep you off your feet, I'd better not catch you feeling sorry for yourself. That paramour of yours is pretty darned awesome and with appreciative words from you, your relationship can soar far above any star status.

**LEO: (JULY 23 - AUGUST 22)**  
 Even if you use a common incantation such as, "Double, double, toil and trouble; Fire burn and cauldron bubble," you are unlikely to get the outcome you seek. Better to do the hard work yourself than to rely on a witch's brew.

☾ **VIRGO: (AUGUST 23 - SEPTEMBER 22)**  
 It is just possible that your greatest achievement will be the kindness you freely dispense every day. A ready smile, compassionate ear and gentle tone of voice can make the grumpiest of us respond positively. Let the sun shine in!

**LIBRA: (SEPTEMBER 23 - OCTOBER 22)**  
 If you see a problem, fix it; if a thought comes to you, act on it. An old skit from Sesame Street has Ernie telling Bert that, although he's been waiting for fair weather, he's not going to fix the leaky roof now because it's too nice a day: A handy moral from the Muppets.

**SCORPIO: (OCTOBER 23 - NOVEMBER 21)**  
 Periwinkle, vermilion, magenta and heliotrope would all have to be included in a color palette describing the brilliant you. Save black, white and gray for a Capricorn or Taurus; Scorpions are dazzling peacocks!

☾ **SAGITTARIUS: (NOVEMBER 22 - DECEMBER 21)**  
 These winter months can be a trial for you - when the hard ground offers little that is green and growing out your favorite window. Invest in at least one festive plant that pleases you. It may prosper and provide cheer all winter.

★ **CAPRICORN: (DECEMBER 22 - JANUARY 19)**  
 Fill your house with the smells of the season. Pick a handful of your favorite recipes and bake enough to share your love of gastronomic goodies with lots of friends. There is no better gift than one created out of love.

☾ **AQUARIUS: (JANUARY 20 - FEBRUARY 18)**  
 Make this the week to pay tribute to those who have guided and supported you so far. Whether teacher, parent, friend or minister, let them know just how special they've been.

★ **PISCES: (FEBRUARY 19 - MARCH 19)** ★  
 Did you just recently visit a hypnotist? You seem to be operating in a kind of trance-like daze. Granted, you may not relish the current project, but walking around like a zombie is not a recommended coping mechanism. Get a grip.

☾ **IF YOUR BIRTHDAY IS:** You share your birthday with Johnny Rodríguez (Dec. 10) or Abe Quintanilla (Los Dinos, Dec. 13). You are adept at reading body language and can use your voice seductively.



### Cardenales inauguran academia en Dominicana

SANTO DOMINGO (AP) \_ Los Cardenales de San Luis inauguraron el lunes en Santo Domingo una academia de béisbol, en la que desarrollarán el nuevo talento dominicano y latinoamericano.

Con la apertura de la escuela, los Cardenales se convierten en el equipo número 28 de las Grandes Ligas en establecerse en el país.

El presidente de los Cardenales, William DeWitt II, encabezó el acto junto al secretario de Deportes dominicano, Felipe Payano, el vicepresidente de operaciones de los Cardenales, Jeff Luhnow, y el pelotero dominicano Héctor Luna.

"A través de la historia, en los Cardenales hemos

tenido muchos y excelentes jugadores dominicanos como es el caso de Julián Javier, a quien hoy extrañamos en esta actividad, Julián Tavárez, Abraham Núñez y la súper estrella Albert Pujols", dijo DeWitt a la prensa.

El toletero Pujols, quien ganó el premio al Jugador Más Valioso de la Liga Nacional, no estuvo presente, ya que recientemente se convirtió en padre por segunda vez.

El complejo tiene capacidad para albergar 55 peloteros, y cuenta con un área de 55,000 metros cuadrados.

Entre el grupo de jugadores que participarán en la academia, destacan peloteros dominicanos, puertorriqueños, mexicanos, venezolanos, colombianos y



curazoleños.

El complejo fue construido a un costo de sobre 25 millones de pesos (unos 740,000 dólares), consta de un estadio completo, gimnasio, salón de clases, dormitorios y vestuarios, entre otras instalaciones.

El gerente general de los Cardenales, Walt Jocketty, no asistió a la actividad porque está negociando aspectos administrativos del equipo en los Estados Unidos, se informó.

### Boriqua Vic Power, former Gold Glove winner, dies

BAYAMON, Puerto Rico (AP): Vic Power, a seven-time Gold Glove-winning first baseman and one of the first Latino players in the major leagues, has died at 78.

Power died of cancer Nov. 29 in a hospital in this suburb of San Juan, said his sister, Carmen Pellot Power.

Power achieved a rare feat in 1958, stealing home twice in a game when he played for the Cleveland Indians. He had

only three steals all season. Born in Arcibo, Power came up to the majors with the Philadelphia Athletics in 1954 and played for 12 years. He had a career batting average of .284 and hit 126 home runs.

Power received Gold Glove awards—given to the best fielder at each position—from 1958-1964.

He went with the A's when they moved to Kansas City in 1955, and was traded to Cleveland in the middle of the 1958 season.

He also played for Minnesota, the Los Angeles Angels and Philadelphia Phillies, and finished his career with California in 1965.

Later, he played first and third base and worked as a manager in the Puerto Rican league.

After his retirement, Power set up a baseball academy for young players and managed an amateur team that participated in various international competitions.

### Murió La "Gacela" Morón

Santa Fe de Bogotá (AP): Jaime Morón, el veloz atacante que anotó 160 goles con la camiseta azul de Millonarios y jugó con la selección de Colombia en los años 70 y 80, falleció el sábado. Tenía 51 años.

La "Gacela" Morón murió 28 días después de sufrir la amputación de ambos pies a raíz de una avanzada gangrena.

El popular ex cañonero se encontraba recluido en la unidad de cuidados intensivos del hospital San Ignacio de Bogotá cuando falleció.

"Jaime se estaba

sometiendo a una diálisis porque no estaba eliminando toxinas", indicó a los medios su esposa Tulia.

Morón encaraba problemas con uno de sus pulmones y estaba conectado a un ventilador.

Su vida cambió el 17 de diciembre del 2004 cuando sufrió un primer coma diabético que se repitió en dos ocasiones, el último el pasado 28 de julio, y estuvo inconsciente 32 días debido a las altas dosis de insulina que le tuvieron que suministrar.

Morón pasó la mayor parte de su brillante carrera con Millonarios, al lado de

figuras de la talla del hoy parlamentario Willington Ortiz y Alejandro Brand. También jugó con Atlético Nacional, Deportes Tolima y Deportes Quindío, y participó en una eliminatoria de la Copa del Mundo.

"El fútbol y Millonarios me dieron cosas bonitas, viajé por el mundo, jugué un mundialito de clubes en Brasil, hice goles con la selección, pude conseguir un apartamento y un carro, le ayudé a los estudios de mi esposa, pero no voy a contar con una pensión", había dicho hace unas semanas en un reportaje del matutino El Tiempo de Bogotá.

### Monterrey y Pachuca avanzan a semifinales en fútbol mexicano

MEXICO (AP): Sin piedad, los Rayados del Monterrey se clasificaron este sábado a las semifinales del fútbol mexicano al vapulear por 4-0 (7-0 global) a los Tecos de la Universidad Autónoma de Guadalajara en el partido de vuelta de cuartos de final del Torneo Apertura del fútbol de M. Jico.

Con un gol del seleccionado mexicano de origen argentino, Guillermo "Guille" Franco a los 2 minutos del encuentro, otro del argentino Carlos Casartelli, a los 73, y dos de Luis Ernesto Pérez, a los 75 y a los 81 minutos, los Rayados lograron su pase a la siguiente ronda.

Apenas habían transcurrido dos minutos en la cancha cuando el "Guille" Franco se quitó la marca de dos defensas, se paró de frente al portero José de Jesús Corona y disparó un cañonazo que mató las esperanzas de los emplumados y puso el 1-0 en el marcador.

Monterrey saltó a su cancha del Estadio Tecnológico no sólo a cumplir con el trámite, pues aunque tenían tres goles de ventaja que consiguieron en el partido de ida, fueron una verdadera pesadilla para los Tecos.

En la primera parte, los Tecos mostraron orgullo en

el juego, que era lo único que les quedaba, pues el boleto a la semifinal estaba prácticamente en la bolsa de los Rayados, pues al tener una mejor ubicación en la tabla, los visitantes tenían la labor casi imposible de ganar por diferencia de cuatro goles.

Hubo algunas jugadas individuales por parte del argentino Emmanuel Ludueña y del brasileño Eliomar Marcón, pero nada que opacara la celebración de los de casa.

Casi toda la primera mitad del encuentro transcurrió en calma. Rayados controlaba la situación, mientras que Tecos se preocupaba más por defenderse de un ataque que por intentar una ofensiva contundente.

Pero si al primer tiempo los Rayados se hicieron notar, para la parte complementaria salieron dispuestos a acabar no sólo con la ilusión, sino también con la dignidad de los emplumados.

Primero fue Casartelli,

quien tras un pase de José Joel González remató de cabeza para vencer a Corona.

Le siguió Luis Ernesto Pérez, quien a los 75 minutos sacó un potente derechazo en el área chica y convirtió para poner el 3-0.

Aún no se reponían los Tecos cuando Pérez, luego de un pase filtrado del argentino Walter Erviti, bombeó el balón para vencer otra vez a Corona, y con ello puso el 4-0 definitivo.

Más tarde, en Aguascalientes, los Tuzos del Pachuca se convirtieron en el segundo equipo en avanzar a la final de la ligilla del fútbol mexicano al vencer por 2-0 a los Rayos del Necaxa este sábado en el partido de vuelta.

Con goles de Luis D'Angel Landín, a los 27 minutos del juego y del argentino naturalizado Gabriel Caballero, a los 47, el cuadro al mando de José Luis Trejo dejó en el camino a los Rayos.

Los Tuzos avanzaron con marcador global de 4-0.

### Chile: Buljubasich, Sierra, González premiados por periodistas

SANTIAGO DE CHILE (AP) \_ Los periodistas deportivos escogieron al veterano mediocampista José Luis Sierra como el mejor futbolista del año, y al arquero argentino José María Buljubasich como el mejor extranjero en el fútbol chileno.

Fernando González fue seleccionado como el mejor en el tenis y Nicole Perrot en el golf.

En el Círculo de Periodistas Deportivos también anunció el viernes una distinción especial al retirado zaguero Elías Figueroa como el mejor

futbolista chileno de todos los tiempos.

Figueroa fue campeón varias veces con Peñarol de Uruguay e Internacional de Brasil, y jugó tres mundiales con la camiseta de la selección chilena.

Los periodistas locales escogen todos los años a los mejores en cada especialidad, y entregan los galardones en una ceremonia que este año se realizará el 20 de diciembre.

Sierra, de 35 años, juega actualmente en Unión Española, campeón del torneo Clausura, y su carrera incluye temporadas en Valencia de España y Sao Paulo de Brasil.



González y Perrot fueron premiados por las buenas campañas que cumplieron en los circuitos internacionales. González terminó el año undécimo en el escalafón de la ATP y Perrot destacó jugando en Estados Unidos y Europa.

El arquero argentino Buljubasich fue figura clave en la buena campaña de Universidad Católica, y mantuvo su arco invicto durante más de 1.200 minutos, un récord en el fútbol local.

**BedQuarters**  
**MATTRESS MART**  
World-Famous King Coil at Factory Prices!

~ MATTRESSES ~  
Twin Sets starting at \$138  
Full Sets starting at \$199  
Queen Sets starting at \$249  
Queen Pillow Tops starting at \$349  
King Sets starting at \$439

2151 Elida Road  
Lima, Ohio 45805  
(Across from Toys-R-Us)  
1-877-502-2788  
419-224-7117

**WE MOVED!**

**La Perla Tortilla Factory**  
SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE.  
TOLEDO, OHIO  
800-233-0142  
419-534-2074

We have moved down Hill Avenue so we could add 3,000 sq. ft. to serve your needs.

**EASY ON-LINE AUTO CREDIT APPROVAL!**  
maximum LOAN amount  
low interest RATE

Log on to [www.carloansuk.com](http://www.carloansuk.com) and fill out the fast and secure online application. Then walk into the dealership already approved and ready to drive the car of your choice! Log on today and drive your new car tomorrow!

**Call: 24 Hour Credit Hotline 800-400-1591 or 800-233-6537 Ask For Mr. Jay**  
USE FASTAPP CODE: 2092

**Las Palmas**  
3247 Stickney Ave, Toledo, Ohio

**Los Inmensos**  
Trator en Propia Bebida en Botas Solamente  
BYOB cases only!!!

**GRAN BAILE**  
Se Rentan el Salón los Viernes y Sábados para más info llame 419-729-9461 o [www.michigan.com](http://www.michigan.com)

DE 9PM - 2AM  
ADEMAS  
D.J. Del Momento  
"Los Mejores Videos Musicales"  
Entrada Solamente \$10

**TREADWAY**  
CHRYSLER Dodge Jeep

**Guaranteed Credit Approval**

Mike Martin  
10305 U.S. 224 W.  
Findlay, Ohio 45840  
(419) 423-1715  
(800) 258-5403  
[www.owncartoday.com](http://www.owncartoday.com)



### HS football champs include Toledo Central Catholic and Hamler's Patrick Henry

Last weekend, Toledo's Central Catholic High School football team (The Irish) defeated the Canfield Cardinals, 31 to 29, in a thrilling 48-minute contest at Paul Brown Tiger Stadium in Massillon.

Passing made the difference in an often too-close-to-call game. The Irish won its first Division II championship, and boast two Latinos on its team: Xavier Graciani (#9) and Alan Campos (#6). "This is just awesome," exclaimed Graciani, a senior, who plans on attending college at either the

University of Toledo, Kent State, or Indiana Tech, majoring in architecture. Graciani also plays baseball for the Irish, as a short stop.

Campos is also a wide receiver and senior.

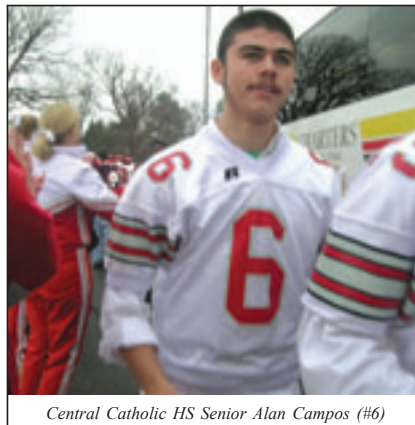
Hamler's Patrick Henry Patriots won its first Ohio high school football championship, Division V, with a 42 to 30 victory over Cincinnati Hills Christian Academy.

Division I Massillon Washington HS lost to Cincinnati's St. Xavier, 24 to 17. More high school scores at: www.jjhuddle.com.



PATRICK HENRY HIGH SCHOOL football players Victor López (25), Billy Vance (75) and Brad Leonard (2) hoist the championship trophy Friday after the Patriots won their first state football title with a 42-30 victory over Cincinnati Hills Christian Academy.

—Photo by Jason Dietrich and courtesy of The Findlay Courier



Central Catholic HS Senior Alan Campos (#6)



Central Catholic High School Football Team boarding for championship game

### AMT kicks off Operation Santa 2005

The Aspiring Minds of Toledo (AMT), a local group of over 200 community-oriented professionals, are getting ready for another exciting Operation Santa holiday season. Operation Santa is a fundraising event that collects monetary donations to help purchase holiday gifts for the children of the Harbor Foundation.

The Harbor Foundation was created in 1995 to support the mission and services of Harbor Behavioral Healthcare and AMT has made it their mission to help spread holiday cheer to needy children.

AMT collected over \$10,000 last year and aims to exceed that amount this year.

"Of all the ways Aspiring Minds of Toledo gives to the community throughout the year, Operation Santa is one of my favor-

ites," expressed Aaron Avery, its president. "It's impossible to miss the direct impact the campaign has on our local community."

If you would like to help contribute to this event, you can join AMT for the 3rd Annual Operation Santa Holiday Finale happening at Diva's Downtown, Thursday, Dec. 15, at 7:00pm. There will be a \$20.00 donation at the door, with proceeds going directly to the children of the Harbor Foundation.

For more information, contact Sarah Ireton, AMT Event Coordinator at 419-467-9899 or Aaron Avery, AMT Organization Contact at 419-351-9006, or visit its website at www.aspiringminds.org.



**Yessie's Mexican Store**  
 30 E. Tiffin St. Toledo, OH 43602  
 419-255-5555  
 www.yessies.com

ACQUERIRER TAJUETA DE WIC - FOODSTAMPS - BUTTERCUP & MIA  
 y también muchas cosas por \$9.99

NECESITAS FORMAS DE CREDITO DE BANCOS PARA:  
 SIDA - ACQUERIRER - ALLEL - VERIZON WIRELESS  
 SMART WIRELESS - DIRECTV - DISH NETWORK - FIRST ENERGY - AEP  
 COLUMBIA GAS - WIC - Y MIA ...

Tortitas, Queso, Jambón y mucho más



UNASE A FLOC Y AFL-CIO  
 CELEBRANDO EL DIA INTERNACIONAL DE LOS  
 DERECHOS HUMANOS - DECEMBER 10, 2005

**EVENTO TOLEDO:  
 AUDIENCIA DE  
 TRABAJADORES  
 LATINOS E  
 INMIGRANTES**

EN APOYO AL DERECHO A FORMAR  
 UNIONES Y NEGOCIAR  
 COLECTIVAMENTE

UN PANEL DE CIUDADANOS  
 PROMINENTES ESCUCHARA EL  
 TESTIMONIO DE TRABAJADORES  
 INMIGRANTES:

- \* RECLUTAMIENTO POR COYOTES
- \* EL PASAJE DE LA FRONTERA
- \* LAS DURAS CONDICIONES ENFRENTADAS EN USA
- \* LAS DIFICULTADES AL ORGANIZARSE

\* TAMBIEN: TESTIMONIO DE ORGANIZADORES SOBRE LA LUCHA DIARIA ORGANIZANDO TRABAJADORES LATINOS EN OHIO Y NORTH CAROLINA.  
 BRENDAN GREENE ORGANIZADOR DE FLOC DARA TESTIMONIO SOBRE LOS DESAFIOS ENFRENTADOS AL ORGANIZAR EN MEXICO.



**DEL PANEL HABRA UNA  
 NEFICIO DEL CENTRO DE  
 RES DE FLOC EN TOLEDO.**

-Trabajo donado-

Donde: Oficina de FLOC  
 1221 Broadway, Toledo  
 Dia: Sab. Diciembre 10  
 Hora: 5 - 6:30 pm

PARA INFO LLAME 419/243-3456

Welcome to Online Latino Radio  
 At Its Finest 24 Hours a Day

**Internet Radio**  
**KaBoom! Latino Mix**  
 Broadcasting Live from Downtown Toledo, Ohio

Tejano, Norteño, Salsa/Merengue, Bachata  
 And Much, Much More!!!!!!!!!!!!!!

www.kaboomlatino.com

The Great Music You want - When You Want It  
 Internet Radio Perfect for Home or Office

Featured DJs  
 Rene, Ronnie & Ray Longoria

Call 419.255.5555

Sponsored by Longoria Enterprises & KaBoom Internet and Media Solutions  
 And please visit our other online affiliates at Laprensa1.com

Get In the Mix!! KaBoom! Latino Mix  
 www.kaboomlatino.com

CALL OUR FRIENDLY SALES & PROMOTIONAL TEAM TODAY TO FIND  
 OUT WHAT WE CAN DO TO HELP YOUR BUSINESS GROW

Powered By KaBoom High Speed Dial-Up (www.kaboomlive.com)

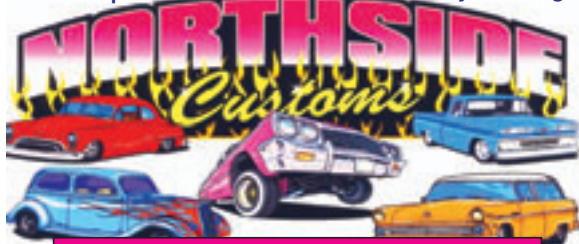






Se Habla Español

Trabajos de Seguros



**¡Estimados gratis! ¡Laminado y pinturas!**

**ESPECIALIZADO EN ENDERESADO DE CHASIS Y AUTOS CLASICOS**  
 1412 Cherry Street Bus: (419) 244-4111  
 Toledo, Ohio Cell: (419) 464-1018  
 www.northside-customs.com ns.customs@sbcglobal.net



**UN MEDICO QUE ESCUCHA  
(Y HABLA DOS IDIOMAS)...**

**Jackie Vannuyen, MD**  
 Flower Hospital Medical Office Building  
 5300 Harroun Rd., Suite 226  
 Sylvania, Ohio 43560

Jackie Vannuyen, MD, es una obstetra/ginecóloga que cree en la importancia de la familia. Recientemente ella y su esposo regresaron a Ohio después de vivir muchos años en Virginia. Ellos creen que es importante que su niño de dos años crezca rodeado de familia y amigos.

Atención personal significa todo a la Dra. Vannuyen. Ella la respetara y la escuchara como una amiga. Dra. Vannuyen habla ambos inglés y español. Ahora, ella esta aceptando pacientes nuevos.

Por favor llame al 419-824-5636 para una cita.

**PROMEDICA  
PHYSICIAN GROUP**

Member of  
**PROMEDICA  
HEALTH SYSTEM**



**SuperMercado**

**Mexican Products**

Productos Mexicanos  
**Bienvenidos!**

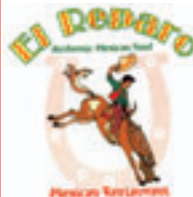
~ Adrian ~  
 (517) 266-9417  
 1235 E. Breecher St.  
 Adrian, MI 49221

**TOLEDO  
NOW OPEN!**

235 S. Broadway Ave.  
 Toledo, Ohio  
 (next to bridge):  
**419.244.2373**

Toledo Hours:  
 Mon-Thur: 9:00AM-9:00PM  
 Fri-Sun: 8:00AM-9:00PM

**The Best in  
Mexican Cuisine!**



**MONDAYS  
99¢ Margaritas!**

5834 Monroe St., Ste. N  
 Sylvania OH 43560  
 419-882-7020  
 Fax 419-882-7720

5859 Southwyck  
 Toledo OH 43614  
 419-868-5719  
 Fax: 419-868-5950



**XOCHI'S GIFT SHOP** 2477 BARKLEY  
 (313) 843-4410  
**WRANGLER® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8**  
 ROSA VAQUERA PARA EL HOMBRE, LAS DAMAS Y LOS NIÑOS  
**VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO**



PRODUCCIONES ORNELAS DE COLUMBUS OHIO  
 PRESENTA EN EL SALON

**WOOLLY BULLEY'S**  
 Night Club

1851 Tiffin Findley Ohio

A LOS UNICOS REYES DE LA QUEBRADITA PORQUE TU LO PEDISTE...

**Domingo 11  
Diciembre**

**BANDA R-15**  
 DEL ORIGINAL CORITA GONZALEZ

Alterando Este Gran Baileo

Baile Gratis Hasta Las 10:00 PM  
 Después \$15.00 Dólares  
 Caballeros \$20.00 Dólares

¡EN UN ESPACIO GRANDE  
 TU LO PODRÁS PEDIR  
 POR PEDIR!

**Grupo LA IDEA**

Baile Todos Los Domingos

Información  
 Tel. (419) 425-1065  
 (614) 657-4067

VOGUE TYRE YOKOHAMA

**ARANDAS TIRE**

HEADQUARTERS  
 CUSTOM WHEELS  
 www.arandastirehq.com

Specializing in High Performance Tires & Rims up to 28"

- New & Used Tires and Hubcaps
- Computerized Alignment & Wheel Balancing
- Mufflers • Shocks • Brakes Suspension Works

Doral Jetson Tire Limited Alloy Tuning Mega Spinning Alloy Wheels

313-849-1700 1700 Springwells  
 313-849-1980 2040 Dragoon-Livernois

313-843-1980 8438 W. Vernor off Springwells  
 313-843-1990 6228 W. Vernor

Monday - Saturday 8 am - 8 pm • Sunday 9 am - 3 pm



# Tasteful Gifts



Winner Bingo  
Double Play<sup>SM</sup>  
On Sale  
Nov. 23

Give everybody Ohio Lottery  
Holiday Instant Tickets and  
you could be giving them  
exactly what they want.  
More green for the holidays.



Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations.  
Please play responsibly.



## Faculty focused on you

Enjoy *one-on-one* interaction with Owens Community College's expert faculty.

In an average class size of just 15 students, you'll receive the attention you deserve.

**Register Now!**

Spring classes begin January 9.

Take advantage of all that Owens offers you:

- Unmatched affordability
- Over 150 program areas
- eOwens online course offerings
- Seamless course transferability
- Small class sizes
- Convenient, on-campus parking

*Northwest Ohio's #1 Choice*

[www.owens.edu](http://www.owens.edu) | 1-800-GO-OWENS





**LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:**

**Toledo/Northwest Ohio Happenings:**

Dec. 8, 6:00-9:00PM: Hispanic Latino Strategic Alliance of Greater Toledo, at the Radisson Hotel Grand Ballroom, 101 N. Summit St., Toledo; food, entertainment, sharing opinions; Gratis; a chance to win \$250 gift card; call Bob Vázquez, 419-861-2460.

Dec. 10, 6:00-7:00PM Chicken Mole Dinner at the *Sofia Quintero Art & Cultural Center*, 1225 S. Broadway, Toledo; 7:00-11:00PM: Coffee House with storytelling, poetry, dance y más. Open microphone; poets include *Dr. Rane Arroyo* of Puerto Rican descent and is the director of Creative Writing at the University of Toledo. Mexican art and crafts on sale; \$25 donation (\$10 Seniors and youth 18 years and under). This is a fundraising event for the Center, "Noche de Cena, Cuentos, y Canto." For tickets call 419-241-1655.

**Lorain/Elyria/Cleveland/Youngstown Ohio Happenings:**

Dec. 8, 5:00 Registración, 5:30PM Programa de Educación, Gratis para personas con desordenes ataques; tema representado opciones de tratamiento si los medicamentos no funcionan para sus ataques; at MetroHealth Medical Center, Ramekamp Education Center Room 172A, 2500 MetroHealth Drive, Cleveland; llame a Dene Bon a 800-332-1375, ext. 7574. Visite [www.VNSTherapy.com](http://www.VNSTherapy.com).

Dec. 10, 7:30PM: LCCC's 27th Annual Holiday Choral Concert, \$7, 1-800-995-5222 (ext. 4040).

Dec. 18, 3:00PM: "Mooseltoe: A New Moosical," family musical that rivals the *Nutcracker*; at the LCCCStocker Arts Center, Elyria; musical about a moose with a dream to fly with Santa's reindeer. The moose and his 16 friends (snobby penguins, walrus, talking snowball), Santa and his elves entertain in this magical and whimsical tale. Mooseltoe is available for photo opportunities for the children after the musical; \$15 for adults and \$10 for children 12 years and under. 1-800-995-5222 (ext. 4040).

**Columbus Ohio Happenings:**

Dec. 8, 11:30AM-1:15PM: *Dolores Huerta*, cofounder of the United Farm Workers, to speak of "Challenges of Immigration: A Human Rights Perspective," at the Athletic Club of Columbus, 136 East Broad St., (\$5 lecture and \$30 for lunch), followed by "2006 Mexican Presidential Elections and Its Impact on the U.S.," from 7:00-8:30PM, at the King Arts Complex, Mount Vernon Ave., Columbus (\$15); sponsored by the World Affairs Council; for reservations contact Ms. Pagán at 614-229-4599 or email at [dpagan@columbus-worldaffairs.org](mailto:dpagan@columbus-worldaffairs.org).

**Michigan Happenings:**

Dec. 12: Celebrate Virgin of Guadalupe Day at *Holy Redeemer Church*, 1721 Junction St., Detroit; 313-842-3450.

[Any listings? Post for free. Contact La Prensa at 419-870-6565 (NW Ohio), 313-729-4435 (Michigan), 440-320-8221 (NE Ohio), or 614-915-5910 (Central Ohio), or, better yet, email to [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com). Always call ahead before going to any event for last minute changes or cancellations.]

**Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio Misas en español en la Diócesis de Toledo**

<b>Cada Semana:</b> <b>Parroquia San José</b> 709 calle Crogan Fremont OH Dom. 12:00 mediodía (419) 332-4973	<b>Parroquia San Caspar</b> 1205 calle N. Shoop Wauseon OH Tecer dom. del mes, 1:00PM en julio y agosto; 2° & 4° dom, sep-junio. (419) 337-2322	Archbold OH Primer sábado del mes, 8:00PM
<b>Parroquia San Pedro y San Pablo</b> 728 calle St. Clair Toledo OH Don, 12:00 mediodía (419) 241-5822	<b>Parroquia San Gerard</b> 240 calle W. Robb Lima OH Segundo dom. del mes, 7:30AM (419) 224-3080	<b>Parroquia Santa Rosa</b> 215 calle East Front Perrysburg OH Primer dom. del mes, 12:00PM mediodía (419) 874-1002
<b>Una o dos veces al mes:</b> <b>Parroquia San Aloysius</b> Esquina de calles Summit y Clough Bowling Green OH 1:00PM, 2° and 4° dom (sep-junio), y Tecer dom. del mes, en julio y agosto. (419) 352-4195	<b>Parroquia Santa María</b> 731 calle Exchange Vermilion OH Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:30PM (abril-octubre) 440-967-8711	<b>Parroquia San Wendelin</b> Esquina de calles Wood y College 323 calle North Wood Fostoria OH Cuarto dom. del mes, 1:00PM (419) 435-6692
	<b>Parroquia San Pedro</b> 614 calle N. Defiance	<b>Parroquia San Pablo</b> 91 calle East Main Norwalk OH Cada otro dom., 1:30PM (419) 668-6044

**SPANGLISH RADIO PROGRAMS**

<b>Ohio:</b> <b>WCWA 1230AM</b> Linda Parra Domingo, 5-6:00PM <b>LatinoMix</b> <b>La Prensa Radio</b> <b>WCWA 1230AM</b> with Carla Soto, Adriana & Rico Pico Toledo, OH Domingo, 8:00PM <b>419-240-1230</b> <a href="mailto:latinomix1230@yahoo.com">latinomix1230@yahoo.com</a> <b>WNZN 89.1FM</b> <b>La Onda Cultural Latina</b> Lorain, OH Cada día, 9:00AM-5:00PM  <b>Contendiendo por la Fe</b> WJTB 1040AM sábado 1:30-2:00PM  <b>WBGU 88.1 FM,</b> <b>La Unica con Freddy</b> <b>Gutiérrez, Maribel,</b> <b>Rudy Jalapeño Lomeli &amp;</b> <b>Geraldo Rosales</b> Bowling Green, OH dom., 9:00AM to 2:00PM 419-372-2826	<b>WFOB 1430 AM</b> with Felipe Pérez Fostoria, sáb. 4:00-6:00 p.m. <b>Sylvester Duran</b> Dom., 8:30 to 10:30AM  <b>WLFC 88.3 FM</b> Findlay, OH viernes, 6:00 to 9:00PM  <b>WCSB 89.3 FM</b> <b>LA PREFERIDA</b> Lilly Corona Moreno Cleveland, OH Jueves, 7:00-9:00PM 216-687-3515 <a href="mailto:lapreferidawcsb@yahoo.com">lapreferidawcsb@yahoo.com</a>	<b>WCAR 1090 AM</b> Detroit, MI sábado, noon to 5:00PM dom., noon to 4:00PM  <b>WDR 90.9 FM</b> <b>Caribe Serenade</b> Detroit, MI <b>Ozzie Rivera</b> sábado 6:30 to 8:30PM  <b>WLEN 103.9 FM</b> <b>Radio Picoso</b> DJs Jimmy Bejarano Emilio Guerrero Adrian, MI dom., 1:00 to 4:30PM 517-263-4000
<b>Michigan:</b> <b>1480 AM</b> <b>La Explosiva</b> "La que se escribe con rojo" con Batman y Paquita de la Vernor Detroit, MI lunes a sáb., 3:00PM to 6:00PM lunes a viernes, 5:00AM to 7:00AM	<b>WQTE 95.3 FM</b> with Lady Di Adrian, MI dom., 3:00 to 8:00PM 517-265-9500  <b>WIBM 1450AM</b> Juan M. Rodriguez Jackson, MI dom., 10:00AM-Noon 517-787-0020	

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico, c/o [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias! Obituaries también.

Airing this week on **Voces Latinas:**

**Latin Breed y Música Caliente!**



**Voces Latinas**

**Channel 69**

Thursday 9PM and Sunday 1PM  
Toledo, OH

(419) 729-9915

**Marian Shrines in Ohio and Michigan Virgin of Guadalupe, December 12<sup>th</sup>**

<b>OHIO</b> Our Lady of Consolation Shrine 315 Clay St. Carey, OH 43316 Shrine of Our Lady of Levocha-1160 Broadway Ave.-Bedford, OH 44146-4523 Sisters of the Incarnate Word and Blessed Sacrament Our Lady Queen of the Holy Rosary-6618 Pearl Rd.Cleveland, OH 44130 Our Lady of Lebanon Shrine-Lady, Comforter of the Afflicted Shrine Our Lady of Cziksomlyo Chapel, Mt. Alvernia Friary 517 South Belle Vista Ave.-Youngstown, OH 44509 National Shrine of Our Lady of Lourdes 21281 Chardon Rd.Euclid, OH 44117-1591 Our Lady of Fatima Shrine St. Joseph Church 905 S. 5th St. Ironton, OH 45638 Our Lady of Povch, Mariapoch 17486 Mumford Rd, off Rt. 422-	Welchfield-Burton, OH 44021 Sorrowful Mother Shrine Rev. Donald F. Shea, C.P.P.S., Program Director-4106 North State Route #269-Bellevue, OH 44811 (419) 483-3435 Our Lady of Fatima Shrine American Society of Ephesus George B. Quatman Foundation 327 N. Elizabeth St. Lima, OH 45801 Our Lady of Lebanon Shrine-2759 North Lipkey Rd. North Jackson, OH 44451 <a href="http://www.nationalshrine.org">http://www.nationalshrine.org</a> Our Lady of Guadalupe Shrine Servants of Mary-Center for Peace 6569 Ireland Rd. Windsor, OH 44099 Our Lady of Lourdes Grotto Mount St. John 4435 East Patterson Road Dayton, OH 45430 (937) 426-2363 Sisters of St. Joseph-Marymount Convent Our Lady of Czestochowa Shrine 12215 Granger Rd.-Garfield Heights, OH 44125	Shrine of Our Lady of Walsingham Saint James Anglican Catholic Church 5607 Whittier Avenue Cleveland, OH 44103 (216) 431-3252- <a href="http://www.saintjamescleveland.org/">www.saintjamescleveland.org/</a> <b>MICHIGAN</b> Our Lady of Lourdes Shrine Assumption Grotto Church 13770 Gratiot Detroit, MI 48205 Immaculate Heart Shrine-St. Joseph Church 400 South Blvd. Pontiac, MI 48342 St. Mary's of Mt. Carmel Shrine 260 St. Mary's Pkwy. Manistee, MI 49660 Shrine of St. Anne 1000 St. Anne St. Detroit, MI 48216 Our Lady of the Woods Shrine 201 M-72, P.O. Box 189 Mio, MI 48647 Shrine Chapel of Our Lady of Orchard Lake Orchard Lake Schools 3535 Indian Trail Orchard Lake, MI 48324 (248) 683-1750
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Webcasting/Internet Latino Radio**

<b>La Prensa's picks:</b> <a href="http://www.kaboolatino.com">www.kaboolatino.com</a> <a href="http://www.bnetradio.com">www.bnetradio.com</a> <a href="http://www.tejanomixes.com">www.tejanomixes.com</a> <a href="http://www.tejanofm.com">www.tejanofm.com</a> <a href="http://www.batanga.com">www.batanga.com</a>	mixed/Tejano Tejano Tejano Tejano 20 different Latino styles of music	Toledo, Ohio Houston, Texas
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------

**FrameWorks**

Photography that works—still and video  
• Weddings, High School, Sweet Sixteen, Quinceañeras, y más!  
• No occasion too small. Bargain prices.  
PO Box 803  
Elyria OH 44035  
440-320-0295

**Vilaya Laxmi is a palm reader, numerologist, and astrologer that can be encountered on Sunday at the Crazy Wisdom Book Store in Ann Arbor.**

**Bailes y La Música**

By Rico

**OHIO:**  
**Toledo:**  
 Club La Vista, Downtown Toledo, corner of Summit St. and Locust with DJ or band playing Tejana, Bachata, Merengue, Salsa, y más; OPEN DAILY, 3:00PM-2:30AM; Se Habla Español, (419) 241-1173 or 917-1541.  
 Club Mystique, 3122 Airport Hwy; Wed: Hip Hop/Reggaeton; Thurs: Toda Música Latina; Fri: Mexicana; Sat: Salsa, Merengue, Bachata, Hip Hop; Live DJ; no cover before 10:00PM; 419.382.3122 or 419.704.5108.  
 Las Palmas, 3247 Stickney Ave., 9PM-2AM; BYOB cans only; 419.729.9461. Sept 16: Los Archies de Control, 419.290.8244 o www.midwestmusica.com.

**Lorain:**  
 Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino, 9:00 P.M - 2:30 A.M.; 440.989.1422.

**MICHIGAN:**  
**Detroit:**  
 Detroit Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night; Baile Cumbia; free cumbia lessons; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.  
 Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Sat.; 313.995.4938.  
 Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.  
 HalfPast 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 248.756.4821 o www.danceindetroit.com.  
 Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.  
 Vicentes: 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

**Ferndale:** Posh, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.

**Luna Pier:** Luna Pier Ballroom; most Saturday nights; El Baile Grande, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.

**Pontiac:** HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level; salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge; flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

**Royal Oak:** Wed. & Thurs: Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; proper attire; DJ Cisco; 586.254.0560 or 248.756.4821.

**Utica:** Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

**Have entertainment?**  
 Call Rico at: 313.729.4435, 419.870.6565 or email: laprensa1@yahoo.com.

**Spanish Church Services**

**OHIO:**  
**Toledo:**  
 Evangelical Assemblies of God  
 705 Lodge St. 43609  
 Pastor Moses Rodríguez  
 Miér., 7:00PM  
 Dom., 11:00AM  
 419-385-6418  
**First Spanish Church of God**  
 1331 E. Broadway 43605  
 Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM  
 Miér. & Vier., 7:00PM  
 Sab., 6:00 p.m.  
 419-693-5895  
**Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
 521 Spencer Rd. 43609  
 Rev. Dr. Alberto Martínez  
 Berna Aguilar, Youth Pastor  
 Miér., 6:00PM  
 Sab., 6:00PM  
 Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM.  
 419-381-2648  
**Iglesia Cristo La Roca de Salvación**  
 2052 Front St. 43605  
 Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladríe  
 Dom: Escuela 10:30AM;  
 Culto Evangelístico 6:30PM  
 419-381-7765  
**Iglesia Nueva Vida**  
 2025 Airport Hwy 43609  
 Pastor Titular: Josué Rodríguez  
 Pastor Asociado: José Rosario  
 Domingo 12:30PM  
 Estudio Bíblico: Jue. 7PM  
 419-382-0954  
**Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**  
 3327 Airport Hwy 43609  
 Pastor Guadalupe Rios  
 Dom. 5:30PM  
 419-509-5692  
**La Primera Iglesia Bautista**  
 628 Elm St. 43604  
 Pastor Titular: J. Truett Fogle  
 Escuela dominical: 10:00AM  
 Culto de adoración: 11:00A  
 Los cultos son bilingüe  
 Bible studies: Sat. 10:00AM  
 419-241-1546  
**St. Peter & Paul**  
 728 S. Clair St. 43609  
 Fr. Richard Nottter  
 Dom., 12:00PM [en español]  
 419-241-5822  
**Lorain:**  
**Sacred Heart Chapel**  
 4301 Pearl Ave.  
 Rev. William A. Thaden  
 Sister Theresa Stegman,  
 Sister Elisea Boniano  
 440-277-7231  
 Dom., 8AM, 10AM, & Noon  
 Lun., jueves, vier. 9:30AM  
 Miér., 6:30PM/Sáb., 6:00PM  
**House of Praise International Church**  
 4321 Elyria Ave. 44055  
 Pastor Gilbert & Eileen Silva  
 440-233-6433  
 Dom., 9 & 10:30AM [Eng.]  
 Dom., 12:30PM [Spanish]  
 Dom., 1:30PM  
 Mar. & Jue., 7:00PM  
**Iglesia del Dios Viviente**  
 254 Barres Lane  
 Elyria OH 44035  
 Pastor Martin & Carmen Moyet  
 440-326-0025  
 Miér., 7-8:30PM  
 Conocimientos Bíblicos  
 Dom., 1:00PM Evangelio y Adoración  
**La Iglesia de Dios, Inc.**  
 Rev. Angel L. Rivera  
 3115 Elyria Ave. 44052  
 440-244-3415  
**Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo)**  
 940 West Fifth St. 44052  
 Pastor Luis A. Morales  
 440-288-8810  
 Dom., 1:00PM: Predicación  
 Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica  
**Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church**  
 4501 Clinton Ave. 44055  
 Rev. Cora Lee Meier  
 440-277-6123  
 Dom., 11:15AM: Serv. de Adoración  
 Dom., 10:00AM: Escuela Dominical  
**The Salvation Army**  
 2506 Broadway Ave. 44052  
 Pastores Carlos & Trudy Medina  
 Dom: 11:00AM Reunion de Adoración; 1:00PM Escuela  
 Miér: 6:30PM Estudio Bíblico  
 Vier: 6:00PM Club de Niños  
 440-244-1921  
**Lorain:**  
**Christian Tabernacle International Church**  
 2203 Meister Rd. 44053  
 Pastores David & Mildred Figueroa  
 Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)  
 Dom., 5:30PM  
 Martes & Jueves: 7:30PM  
 440-9605363  
**Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church**  
 1607 East 31st St. 44055  
**Iglesia del Dios Viviente**  
 254 Barres lane  
 Elyria OH 44035  
 Pastor Martin & Carmen Moyet  
 Dom: Adoración 1:00PM  
 Miér: Bíblicos 7:00PM  
 Sáb: Programa radial 10:40AM 1:30PM  
 440-326-0025  
**Cleveland, OH:**  
**Iglesia Nueva Vida**  
 2327 Holmden Ave.  
 Cleveland OH 44109  
 Rev. José Reyes  
 Serv. cult: miér. 8:00PM  
 vier. 8:00PM  
 dom. 11:00AM  
 216-741-0390  
 216-322-0002  
**Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**  
 Pastores Rolando & Lizette Velázquez  
 2681 West 14th Street  
 Cleveland OH 44113  
 216.298.9095  
**Orden de Cultos:**  
 Dom: 10:30AM Esc. dominical;  
 noon: Culto Evang., Pro-  
 Templo  
 lun: 7PM clase de Nuevos  
 Creyentes  
 Mar: 7PM Oración y Est.  
 Bíblico  
 miér: 7PM Culto de Hogares  
 jueves: 7PM Culto Generales  
 Vier: 7PM Culto Generales  
**Sagrada Familia**  
 Fr. David Fallon  
 7719 Detroit Ave.  
 Cleveland OH 44102  
 Sat. Vigil 5:00PM  
 Sun., 9:30AM & Noon  
 216-631-6817  
**St. Francis Parish**  
 Superior Ave. & 71st St.  
 Cleveland OH  
 Sat. Vigil 4:00PM  
 Sáb., 10:00AM [Español]  
 Sat., 11:30AM [Eng.]  
 Weekdays, 7:30AM  
 216-361-4133  
**St. Michael the Archangel**  
 Fr. Jaime McCreight  
 3114 Seranton Rd.  
 Cleveland OH 44109  
 Sat., 5:00PM [English]  
 Sáb., 7:00PM [Español]  
 Sun., 9:45AM [Eng.]  
 Dom., Noon [Esp.]  
 216-621-3842  
 216-861-6297  
**Misión Cristiana Nueva Vida**  
 2003 West Blvd.  
 Cleveland OH 44102  
 Dom. 9:00AM [Español]  
 Sociedad de Niños: Vier.  
 6:30PM  
 Pastores Vanessa Rivera y  
 Luis Castellano  
 440-220-2368 ó  
 440-220-2369  
**MICHIGAN:**  
**Primera Iglesia Hispana de Monroe**  
 Alianza Cristiana y Misionera  
 Pastor Jesse Morales  
 317 E. Front St.  
 Monroe, Michigan 48161  
 734-848-4271  
**Primera Iglesia Bautista Hispana**  
 3495 Livernois Street  
 Detroit, Michigan 48210  
 Pastor Titular: Carlos Liese  
 Pastor Asociado: Eli Garza  
 Estudio Bíblico: Miér.,  
 7:00PM Escuela Dominical:  
 10:00AM Culto de Adoración:  
 Dom., 11:00AM  
 313-894-7755  
**Nueva Creación United Methodist Church**  
 270 Waterman St.  
 Detroit MI  
 Services: Juev. at 7:00PM  
 & dom. a 5:30PM  
**St. Alfred Catholic Church**  
 Fr. Jim Kean  
 9500 Banner Street  
 Taylor MI  
 Misa en español:  
 Domingo, a 5:00PM  
 313-291-6464

**Obituaries**

**DOROTHA SUE AVALOS**  
 Dorothea Sue Avalos, age 65, died on December 1, '05, in Hospice of Northwest Ohio after being diagnosed with liver cancer two weeks ago. She was born July 21, 1940, in the town of Red Boiling Springs, TN, to the late Charlie and Zena Smallwood. In 1955, Sue moved to Toledo, graduated from Libbey High School, and began working for Niños Mexican restaurant where she developed a great passion for cooking. In 1957, Sue married the late Fidel T. Avalos and together they had 6 children. Sue worked for Albring Vending Company for the past 10 years managing the kitchen and catering business. She also worked with her son, Frank, cooking for various events in his hall. As much time as she devoted to her work, she devoted even more to her family. Sue will be missed by her children, friends, and family. Sue truly touched the lives of those who loved her.  
 Sue is survived by her long time companion, Lupe Alvarez; her 5 children, Frankie Lane, Charles Thomas, Fredrick Joseph, Bonita Ann, and Christina Sue; her 14 grandchildren, John, Renee, Amber, Aaron, Joseph, Russell Neil, Ryan Matthew, Afton Racine, Brandi Nicole, Eric Jerome Jr., Ericka Sue, Tommie, Johnathon and Benita; sisters, Shirley Carter, Betty Smallwood, Francis and brother, Jack Smallwood. She is further survived by nieces, nephews, other relatives and many friends. In addition to her parents, she was preceded in death by her brother, James Smallwood; sister, Jo Ann Bartley and daughter, Lisa Renee Avalos.

**JUANA HERNÁNDEZ**  
 Juana Hernández, 80, of Lorain, OH, died Monday, Nov. 28, at University Hospitals, Cleveland, following a sudden illness. She was born Jan. 27, 1925, in San Lorenzo, Puerto Rico, and moved to Lorain in 1959 from Puerto Rico. She and her late husband, Jacinto Torres, owned and operated Hit De Oro Restaurant in Lorain. She later worked at greenhouses until retiring. She was a member of Sacred Heart Chapel, Lorain, and enjoyed church, cooking, music, travel and crocheting.  
 Survivors include her daughters Vázquez, Antonia Torres and Eva Torres, all of Lorain, and Teresa Senquez of Orlando, Fla.; sons Emilio Torres of Brooklyn, N.Y., Pedro Torres of Puerto Rico and Federico Torres of Lorain; and 24 grandchildren, 45 great-grandchildren and one great-great-grandchild. She was preceded in death by her husband, Jacinto Torres, in 1994; a daughter, Margarita Torres, in 1949; her parents, Benicio and Feliciano (née Muñoz) Hernández; and 11 brothers and sisters.

**GUADALUPE L. HUERTA**  
 Guadalupe L. Huerta, age 77, of Perrysburg, OH, died Saturday, December 3, 2005, at Manor of Perrysburg. She was born in San Antonio, Texas, on July 27, 1928, to her parents, Porfirio and Concepción López. Guadalupe was preceded in death by her husband, Manuel Huerta. She is survived by her children, Yolanda (Mark) Huerta English, Sulema (Manuel) Villarreal, Mary Ann (Trinidad) Sánchez, Celia Huerta, Elida Villalreal, Rosemary (Bassel) Elnamara, Virginia Huerta, Juan (Becky) Huerta, Vincent (Lora) Huerta; several grandchildren; several great-grandchildren; siblings Pedra López, Anthony López, and Manuela Ruiz.

**FRANCISCO LÓPEZ**  
 Francisco López of Detroit, MI, 95, died Nov. 30, 2005. Beloved husband of Mary. Loving father of David (Alice) López. Grandfather of Lynda López, Dawn (Jeff) Reiley, David López and Jennifer (Michael) Wsocki. Great-grandfather of Katelyn, Nicole and Maya.

**RICARDO MORALES**  
 Ricardo Morales passed away peacefully in his home on Wednesday, Nov. 30, surrounded by his family. Ricardo was born on August 22, 1937, in San Antonio, TX, to Candido and Josefina (González) Morales. Ricardo and his family were loyal parishioners of Sacred Heart Parish for 41 years. He was an avid bowler in various leagues. He was very handy and artistic in leatherwork. Ricardo's main love was his wife and family and he enjoyed attending events with his many grandchildren. Mr. Morales was the owner and operator of the Morales Barber Shop on Main Street in East Toledo for 14 years.  
 Surviving are his children, Ricardo (Vicki), Joshua C., Joshua A., Tabatha, Kristal, Tatiana, Ricardo II, Destiny, Kira, Coni (Richard) Strohshine, Richard, Allison, Steven, Olga (Florencio) Rodríguez, Juan, Louis (Tammy) Ryan, Robert, Jessica, Heather, Maria (Ricardo) Rodríguez, Britney, Rico, Niko and his loving sister-in-law, Lillian Katko. He is also survived by four brothers, six sisters, and eight great-grandchildren. He was preceded in death by his wife, María, and parents.

Our readers are free to submit obituaries via email at: laprensa1@yahoo.com at no cost to the reader. 2005 Obituaries also available online at www.laprensa1.com. Gracias!

313.336.7665 and 313.551.2783  
**Hermanos Gómez**  
 Abierto los 7 días de 10AM a 10PM  
**Mi Tierra # 1**  
 1310 Oakwood & Schaefer  
 Detroit MI 48217



**Sobering Iraqi Casualty Stats**  
**The Human Cost of Occupation**  
 Through December 5, 2005  
 U.S. Military Casualties in Iraq:  
 Since War began (3-19-03): 2,128 dead  
 Since "Mission Accomplished" speech by Pres. George W. Bush (5-1-03): 1,991 dead  
 Since capture of Saddam (12-13-03): 1,661 dead  
 Since U.S. handover to Iraq (6-29-04): 1,262 dead  
 Since Iraqi election (1-31-05): 690 dead  
 U.S. Wounded: 15,881 (official count)  
 Iraqi death toll: Est. 100,000  
 Average Per Diem Cost of War: \$300 Million per day  
 Rumsfeld's '05 estimate of duration of War: 12 years  
 [Source: www.antiwar.com]



S of D Don Rumsfeld



## Unanswered questions of death, disappearance haunt families of two Latino youths

(Continued from Page 9)

by just stopping in the busy traffic on the interstate highway crossing the span.

Do "suicide barriers" work? According to published reports, the Empire State Building, the Sydney Harbor Bridge in Australia, the Duomo at St. Peter's Basilica, and the Jacques Cartier Bridge in Montreal were all suicide magnets before barriers were erected on them.

At Prince Edward Viaduct in Toronto, the site of nearly 500 fatal jumps, engineers constructed a \$4 million "luminous veil" of stainless-steel rods above the railing. At all these places, after the barriers were put in place, the number of jumpers has declined to a handful or zero.

A study of the "suicide barrier" at Duke Ellington Bridge in Washington, D.C. shows that the installation of the barrier did not cause a corresponding increase in suicides at other nearby bridges. The study suggests that when faced with a barrier, suicidal people are forced to pause, giving them a chance to rethink their situation and seek help. That is also the theory behind the "last-chance" phones that dot the Golden Gate Bridge in San Francisco.

A 2003 article in the *New*

*York Times* quotes Alan L. Bremer, executive director of the American Association of Suicidology, as saying, "If you thwart jumpers from an immediately accessible site, you will save some lives."

The fog-shrouded Golden Gate Bridge became a mecca for jumpers since its construction in 1937. According to the *San Francisco Chronicle*, more than 1,218 people have jumped from the span, dubbed by locals as the "Lethal Beauty."

Studies have shown that installing a suicide barrier would prevent deaths. Officials looked at installing a nine-foot wire fence, nylon safety net and high-voltage laser beams. But a \$2 million feasibility study has not been fully funded, and the cost of the suicide barrier has

been estimated at between \$15 and \$25 million.

A popular blog on the Web devoted to suicide sites claims that Akron's All-America suicide bridge underwent renovations in 1993, costing \$27 million, which included the installation of suicide-prevention rails.

But Mark Williamson, Communications Director for Akron Mayor Donald L. Plusquellic, scoffed at the report. He said a "suicide barrier" would probably cost \$2 to \$3 million to install. "There are no funds for that," he explains in what may be the simple answer for the question raised by Dan Pérez's mother: *At what price does local government draw the line at protecting lives and not just property?*

## House colleagues help Ney with fund-raiser

COLUMBUS (AP): A federal investigation of U.S. Congressman Bob Ney (OH-18) over his ties to an indicted Washington lobbyist hasn't hampered his ability to organize a fund-raiser in Columbus on Thursday.

Three Republican members of Congress, Reps. Deborah Pryce and Pat Tiberi, both of Columbus, and David Hobson of Springfield, agreed to serve as hosts and donate \$2,000 apiece to Ney's re-election campaign.

They'll also seek \$500 donations from individuals and \$1,000 from po-

litical action committees. While the donations are for Ney's campaign fund, some of it could be used for legal bills.

Ney spent \$135,000 from his campaign kitty for a Washington law firm representing him in the probe of former lobbyist Jack Abramoff.

A former partner of Abramoff has said Ney accepted gifts in exchange for helping their clients. Ney has denied any wrongdoing. No charges have been brought against the Saint Clairsville Republican.

Regarding his support of Ney, Hobson said, "I have no reason to doubt him

when he claims he didn't do anything wrong."

Tiberi echoed his sentiment. "I take Bob at his word that he's innocent and that he was duped by these folks," he said.

Chillicothe Mayor Joe Sulzer, mentioned as a possible Democratic candidate for Ney's seat next year, said the fund-raiser makes it clear that Ney plans to seek re-election "when he has all these clouds...hanging over his head. It's pure arrogance."

Information from: *The Columbus Dispatch*, [www.dispatch.com](http://www.dispatch.com)

## NOVEDADES ALEX

Tratamiento de fajas y cremas reductoras chalcos y cinturillas latex, ordenes por telefono.



Dirrección 3803 Sullivant Ave. Columbus, OH 43228  
Tels. (614) 278-9822 Celular (614) 323-4715  
[novedadesalex@hotmail.com](mailto:novedadesalex@hotmail.com)

# MISSING

Daniel (Danny) Pérez

Weight: 150 lbs

Height: 5' 7"

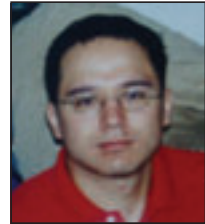
Age: 22

Eye Color: Brown

Hair Color: Brown

Last seen leaving BP Refinery in Oregon on Tuesday Nov. 8, 2005 at 10pm.

If anyone has any information please contact Crime Stoppers 419-255-1111.




# Tasteful Gifts

Give everybody Ohio Lottery Holiday Instant Tickets and you could be giving them exactly what they want. More green for the holidays.

**OHIO LOTTERY** Odds Are, You'll Have Fun.

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly.

**BGSU's Manuel Vadillo retires**

(Continued from Page 8)

an ambition I didn't know I had," said graduate student *Alexis Deanda*. "Because of that influence I think I am a success."

The ceremony culminated in a stirring vocal rendition of the Carole King classic "You've Got a Friend" by CMAI staff member *Sheila Brown*.

According to Toledo Board of Education member-elect *Robert Torres*, a graduate of BGSU, "Manuel Vadillo is to BGSU as Woody Hayes is to Ohio State University. The two are inseparable."

"There are few Latino graduates of BGSU who cannot say they were not touched by the person, professional and friend that is Manuel 'Manny' Vadillo.

"As a counselor and advisor, he had a particular interest in the academic success of Latino youth. He took students like myself and others under his wing and gave us guidance, support, and encouragement until our date of graduation. He and his wife Robin opened their home to stu-

dents who longed for a home-cooked meal, a traditional holiday gathering, or simply a place to study away from the dorms.

"His philosophy of the world, particularly from a Latino perspective, has rubbed off on many of his students including *José Treviño*, myself, and others.

"Don't worry Manny...your teaching has prepared us not to be influenced by those elements that strip our person of our true cultural identity. God bless you and your family in your new home in Florida.

"Your family in Northwest Ohio will always remember your service to Bowling Green State University. A scholarship in your name is the least that we can do to carry on your tradition of supporting Latino youth. *Hasta La Victoria*," concluded *Torres*.

For those interested in contributing to the scholarship, contact CMAI at BGSU.

**MAYORES SENIOR CENTER SCHEDULE**

DEC. 12<sup>TH</sup>: Ceramic Class from 9:00AM-2:00PM. Glucose Screenings by Angel Health Care starting at 9:30AM. Trip to Meijer's leaving at 9:30AM.

DEC. 13<sup>TH</sup>: Fitness Class at 9:00AM. Trip to Walmart leaving at 9:30AM. Bible Study Class at 12:30PM.

DEC. 14<sup>TH</sup>: Ceramic Class from 9:00AM-2:00PM. Birthday Bingo from 9:30-11:00AM sponsored by Arbors of Waterville.

DEC. 15<sup>TH</sup>: Trip to K&J meat market at 9:30AM. Christmas Luncheon cooked and served by Southgate Church at 11:30AM. Admission by ticket only.

DEC. 16<sup>TH</sup>: Toledo Seagate CSFP from 9:30-11:00AM. Health Department 60+ Program starting at 9:30AM. Jay Gerken, Dietician, at 10:00AM.

The Center offers Mexican Bingo, puzzles, library books, billiards, walking, computer games, & card games daily. Individuals desiring lunch, should make a reservation the day before by 12:30PM, by calling Carmen at 419-242-3136.

**SE SUMA RAFAEL MÁRQUEZ A LA PROMOCIÓN DEL VOTO DE MEXICANOS EN EL EXTRANJERO**

El jugador de fútbol mexicano y seleccionado nacional, Rafael Márquez, acudió al Consulado de México en Barcelona para sumarse a las acciones de promoción del voto de los mexicanos en el extranjero, con lo cual el Instituto Federal Electoral (IFE) refuerza sus acciones de promoción del voto postal con el apoyo de personalidades del mundo deportivo, artístico, cultural, académico y social.

En el acto estuvieron presentes el Cónsul Jaime Enrique García Amaral y Ana de Polaco representante de la Coordinación del Voto de Mexicanos Residentes en el Extranjero del Instituto Federal Electoral (IFE).

Luego de recoger su solicitud de inscripción al Listado Nominal de Electores Residentes en el Extranjero, el también jugador del Club Barcelona hizo un exhorto a la comunidad mexicana residente en el extranjero para ejercer su derecho al

voto el próximo 2 de julio. Rafael Márquez hizo hincapié en la importancia de que los mexicanos voten en el exterior, pues esto fortalece la democracia en nuestro país.

Este acto se dio en el marco de las acciones de reforzamiento de la promoción del voto de los mexicanos residentes en el extranjero que lleva a cabo el IFE y la Secretaría de Relaciones Exteriores, a través de su red de embajadas y consulados.

A esta labor cívico-democrática se han sumado ya personalidades como el actual entrenador del equipo español Osasuna, Javier Aguirre; el corredor de autos Adrián Fernández; el basquetbolista de la NBA Eduardo Nájera, y los beisbolistas Jorge Cantú, Ismael "El Rocket" Valdéz y Ramón "Abulón" Hernández, así como el grupo musical "Los Tigres del Norte", quienes participan en los trabajos de promoción del sufragio postal entre los mexicanos



residentes en el extranjero.

Es muy importante la participación de todos y cada uno de ustedes en el fortalecimiento de la democracia mexicana. Recuerda que debes enviar la solicitud de registro antes del 15 de enero.

En la página de Internet [www.mxvoto06.org/](http://www.mxvoto06.org/) puedes obtener la solicitud de registro. Para mayor información llama desde Estados Unidos sin costo al teléfono 1 86 MXVOTE06 (1 86 69 86 83 06) y desde el resto del mundo llama por cobrar al (52 55 54 81 98 97).

Con tu voto desde el extranjero, vive la democracia!

**RACHEL CAÑADA WILSON**  
 PAGANO, WILSON, THOMARIOS, GILLISSIE & LENAHA, L.L.C.  
 Abogados  
 1370 Ontario Street • Suite 1240  
 Cleveland, Ohio 44113  
 Phone (216) 685-9940 • Fax (216) 685-9942

LLAME A RACHEL CAÑADA WILSON SI USTED NECESITA UN ABOGADO EN CASOS DE:

- SSI/SEGURO SOCIAL
- WORKERS COMPESATION
- DAÑOS PERSONALES Y MATERIALES
- CARGOS CRIMINAL

LLAMA AL TELÉFONO 1-877- 685-9940 Y SOLICITA UNA CITA GRATIS

CALL RACHEL CAÑADA WILSON IF YOU NEED AN ATTORNEY FOR:

- SSI/SOCIAL SECURITY
- WORKERS COMPENSATION
- INJURIES
- CRIMINAL MATTERS

**CALL FOR A FREE CONSULTATION 1-877- 685-9940**

*personal de clase mundial, provee servicio de clase mundial, crea valores de clase mundial*

**Ohio Extended Care Center**  
*El mejor paso entre el Hospital y la Casa*  
**Ofrecemos Servicios de Rehabilitación:**

- Unidad de Rehabilitación Comprensiva: *Terapias Física, Ocupacional, y del Habla*
- Cuidado de Largo y Corto Tiempo
- Albergue de Reposo de Corto Tiempo
- Planificación acerca del Dar de Alta
- Cuidado por Enfermería Medica Especializada a las 24 Horas
- Recuperación Después de Cirugía
- Contratos Managed Care

**Cuando tenga la necesidad para cuidado compasivo...  
 LLAME:(440) 282-2244**

*Certificado por Medicare/Medicaid*  
 Admisiones aceptadas las 24 horas del día, los 7 días de la semana

Visite nuestro sitio internet al: [www.communicarehealth.com](http://www.communicarehealth.com)  
 3364 KOLBE ROAD • LORAIN, OH 44053

**Afiliado con CommuniCare Health Services**

**\$** **If it has anything to do with money . . .**

**We can help.**

See us for:

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking\*
- Savings Plans
- Investments
- Trust & Estate Planning

Visit us at  
 2850 Pearl Avenue  
 or any of our other  
 20 office locations!

440-989-3348  
 800-8601007  
[www.4LNB.com](http://www.4LNB.com)

**LORAIN NATIONAL BANK**

\*Customer pays for checks. Member FDIC.



**Breves:**

(Continuación de p.1)

En una reunión con corresponsales extranjeros en la Ciudad de México, el mandatario dijo que el Congreso estadounidense tiene iniciativas que proporcionan soluciones al problema de la inmigración, por lo que el gobierno mexicano continuará con una actitud optimista.

Fox dio sus comentarios a pesar de un discurso del presidente estadounidense George W. Bush que prometió una mayor rigidez en la frontera y ninguna amnistía para los indocumentados.

En su discurso el lunes, Bush reiteró su apoyo a un programa de visas de trabajo temporales, pero éste prevé que la mayoría debe regresar a sus países después de seis años. México aboga por la residencia legal permanente.

Fox dijo que las dos naciones vecinas necesitan ponerse de acuerdo sobre a cuántos mexicanos se les permitiría trabajar legalmente en Estados Unidos y en qué sectores de la economía estadounidense.

"Lo mejor que puede pasar a nuestros dos países es tener un flujo ordenado, un flujo controlado de migración a los Estados Unidos", afirmó Fox, y dijo que los mexicanos contribuyen "enormemente" a la economía y comp-

etividad estadounidense. Fox dijo que su gobierno continuará insistiendo sobre la protección de los derechos de los mexicanos que laboran en el extranjero, pero se retractó de la oposición tradicional de México a los planes estadounidenses para construir un muro a lo largo de toda la frontera.

Es su territorio, señaló, y pueden hacer en él lo que desean.

El senador republicano John McCain, junto con el senador demócrata Edward Kennedy, han propuesto darle a los inmigrantes ilegales que ya se encuentran en Estados Unidos visas hasta por seis años. Después de eso, deben salir del país o solicitar la residencia legal.

Fox dijo que la propuesta McCain-Kennedy avanza en la dirección correcta.

Cuando Fox asumió el puesto en el 2000, dijo que una de las principales prioridades de su gobierno era alcanzar un acuerdo con Estados Unidos para regular la inmigración, pero la idea fue postergada después de que se decidió reforzar la seguridad en las fronteras tras los ataques terroristas del 11 de septiembre del 2001.

Horas antes, el vocero presidencial Rubén Aguilar dijo que la viabilidad de "cualquier reforma posible para los trabajadores temporarios dependería

fundamentalmente de la posibilidad de construir alternativas para la regularización de los trabajadores que ya viven en Estados Unidos, así como para los que fueran allá en el futuro en busca de empleo".

"México ha luchado para que cualquier reforma inmigratoria se base en principios como la reunificación de las familias y el reconocimiento de las contribuciones de los migrantes a la sociedad y la economía, tanto de México como de Estados Unidos", agregó.

**Tribunal de EEUU pide al gobierno más información sobre Padilla**

Por MARK SHERMAN

D.C. (AP): Jueces de la corte federal de apelación dijeron el miércoles que quieren más información sobre José Padilla antes de que ordenen el traslado del supuesto terrorista de una cárcel militar a un centro del departamento de Justicia.

Padilla, acusado la semana pasada por un jurado de Florida, permanecerá bajo la custodia de la marina en Carolina del Sur al menos hasta el 16 de diciembre.

Padilla, ciudadano estadounidense, ha estado bajo la custodia de la marina desde hace más de tres años, pero sólo se formalizaron cargos contra él la semana pasada. Es considerado ahora enemigo de combate. El

**CAFTA blamed for layoffs at Edenton textile plant**

EDENTON, N.C. (AP): More than 200 employees will lose their jobs at an Edenton manufacturing plant when the company moves most of its operations to Central America in the coming year.

Edenton Town Manager Anne-Marie Knighton said the decision by George C. Moore Co. is the result of the recently adopted Central American Free Trade Agreement (CAFTA).

The first 30 of the 203 employees at the plant are expected to be laid off in April, with the remainder let go by the end of 2006, according to a company news release.

The plant weaves and dyes elastic materials used by the textile industry and has been in this city in the northeastern part of the state since the 1960s.

The Rhode Island-gobierno considera que fue entrenado para ser un terrorista de al-Qaida que buscaba destruir edificios y detonar un explosivo radiológico en el país.

El pliego acusatorio no contiene ninguna de las acusaciones del gobierno, y acusa a Padilla de pertenecer

based company told area officials of its plans on Wednesday.

CAFTA is between Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, and the Dominican Republic, with the U.S. It eliminates tariffs and opens up the region to U.S. goods and services.

Herb Netherton, manager at Moore's Edenton plant, confirmed Friday that the move to El Salvador was designed to fill the needs of one of the company's customers.

Netherton said his company is not completely leaving Edenton.

"We will continue to have an operation here," he said. "But it will be downsized and be much smaller than it is today."

Moore may be staying so it can fill the needs of customers who require U.S.-manufactured apparel, including the military, federal government, and some medical industries,

Knighton said. Edenton held onto its textile-producing history longer than most North Carolina counties, but the layoffs are a huge blow, she said.

"They were one of our largest employers, in certain one of our oldest industries," Knighton said. "They came to Edenton in the early 1960s and have been a good, good, corporate citizen."

The Moore announcement follows last week's decision by the Weyerhaeuser Co. to shut down its plant in nearby Plymouth after 57 years. That move is expected to displace another 200 workers. Local agencies are developing ways to help families impacted by the layoffs.

On the Net: George C. Moore Co.: <http://www.georgecmoore.com>. Information from: The Daily Advance, <http://www.dailyadvance.com/>

a una red terrorista que enviaba a reclutas y dinero al extranjero a finales de los 90.

Los jueces dijeron necesitar más información del gobierno y de los abogados de Padilla antes de ordenar el traslado, ya que el gobierno tiene un pliego acusatorio diferente al que pende en la

actualidad sobre el acusado. La corte de apelación del 4to circuito es una de las consideradas mayoritariamente conservadoras.

Durante su encarcelamiento, los abogados de Padilla han pedido que el gobierno le presente cargos oficiales.

**Usted es invitado cordialmente a un Programa de Educación Gratis para personas con desordenes de ataques**



**Tema Representado**  
**Opciones de Tratamiento si los Medicamentos no Funcionan para sus Ataques**

Jueves, Diciembre 8, 2005  
5:00 PM – Registracion • 5:30 PM - Programa

MetroHealth Medical Center • Ramelkamp Education Center Room 172A  
2500 MetroHealth Drive  
Cleveland, OH 44109

Para direcciones llame por favor al numero  
(216) 778-7800

Para registrarse,  
llame a Dene Bon (800) 332-1375 ext. 7574

Para mas informacion de la terapia de VNS  
visite [www.VNSTherapy.com](http://www.VNSTherapy.com)

La Terapia de VNS se utiliza como una terapia adicional para reducir la frecuencia de ataques de epilepsia en adultos y adolescentes sobre 12 e es de edad con ataques parciales, que se tratan dos o más veces al año y todavía no están satisfechos con el control de los ataques de epilepsia. Los efectos secundarios a la estimulación de VNS.



### Does FEMA Have to Be a Disaster?

CLEVELAND: James Lee Witt, former director of FEMA under President Bill Clinton, will discuss ways to reorganize FEMA to be an effective agency at noon on Friday, December 16, 2005, at The City Club of Cleveland.

Witt heads James Lee Witt Associates, which provides disaster recovery and mitigation management services to governments, educational institutions, the international community and corporations. Credited with turning FEMA from an unsuccessful bureaucratic agency to an internationally lauded disaster management agency, Witt was hired by Louisiana governor Kathleen Blanco on September 3 to oversee reconstruction efforts in the wake of Hurricane Katrina.

Witt has more than 25 years of disaster management experience, culminating in his appointment as the director of the Federal Emergency Management Agency, where he served from 1993 to 2001.

In 1996, President Clinton elevated him to cabinet status, a first for a FEMA director.

From 1993 to 2000, Witt oversaw more than 350 disasters. He was responsible for response and recovery operations for six of the 10 most devastating disasters of all time, including the most costly flood disaster in the nation's history, the most costly earthquake and a dozen damaging hurricanes.

His leadership abilities have been praised by several organizations, including the Council for Excellence in Government, Harvard's Kennedy School of Government, and the National Association of Broadcasters.

Tickets for this City Club Friday Forum are \$15 for members and \$25 for non-members. Lunch is included. Reservations are required at least 24 hours in advance of the event. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.



Shown above are members of the Spanish American Comité, which met last Friday at Club Alma Yaucano in Cleveland for Holiday festivities. The director of The Spanish American Committee (SAC) is Rose Rodriguez Barwell; Andres González is the director of Hispanic Services, El Barrio, Inc. SAC hosts an annual Navidad Fiesta for the agency, Board members, and volunteers.



WCWA 1230 AM

~ Toledo ~

cada domingo  
8:00 pm  
419-240-1230

### OHIO CIVIL RIGHTS COMMISSIONERS TO HEAR "FOR SERVICE SPEAK ENGLISH" SIGN CASE IN PUBLIC MEETING

WHAT: Public hearing of "For Service Speak English" discrimination case.

WHO: Ohio Civil Rights Commissioners, charging party, Housing Opportunity Made Equal (HOME), and respondent, Pleasure Inn, Inc.

WHERE: The Ohio Civil Rights Commission, 1111 E. Broad Street Columbus, OH 43205 Lower Level, Continental Room. Free parking located in the rear parking lot of building.

WHEN: 11:30am, Thursday, December 15, 2005. Public meeting starts at 10:00am, where other cases will precede HOME v. Pleasure Inn, to start at/around 11:30am, with a brief press conference to follow.

WHY: To inform Ohio of the status of and reasoning behind Ohio Civil Rights Commission's findings on this highly controversial, high profile case.

The HOME v. Pleasure Inn, Inc. case, which received statewide and national attention because of its controversial issues surrounding the civil rights of immigrants and Ohio's limited English proficient communities, was decided by the OCRC in October of 2005, and the probable cause of discrimination finding is being reconsidered at the request of the Pleasure Inn, Inc. which denies the sign is discriminatory.

### IMMIGRATION PROBLEMS?



Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Erick Reyes

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388



GEOFFREY R. SMITH  
ATTORNEY AT LAW

Accepting New Clients

IN THE FOLLOWING AREAS OF LAW:  
PERSONAL INJURY | MEDICAL MALPRACTICE  
DUI/DUS | OVI/TRAFFIC

AS A TRIAL ATTORNEY, I'VE REPRESENTED THE PEOPLE  
OF LORAIN COUNTY FOR OVER 20 YEARS.

FOR AN APPOINTMENT CALL: office (440) 323-2201  
cell (440) 759-7842  
fax (440) 323-2332

www.geoffreysmithlaw.com

I look forward  
to having the opportunity  
to serve your legal needs.  
Geoffrey R. Smith

124 Middle Ave., Suite 800,  
Elyria, Ohio 44035  
(440) 323-2201



**Supervisor, Foreign Language Learning Center  
The University of Toledo**

(Job # 926) This position has the responsibility for managing the operation of the Foreign Language Learning Center and providing assistance to students, instructors, and staff. Duties include coordination of support technology, maintaining and upgrading computer software and hardware, maintaining the department's website, and providing support for audio and videotape assignments.

A successful candidate must have a minimum of two years of experience in computer assisted language learning. A bachelor's degree, supervisory experience and a broad-based understanding of computing and multimedia technology and its use in foreign language education is preferred.

To apply, submit a cover letter (include position title and job #), a resume, as well as the names and contact information for three professional references to: The University of Toledo, Human Resources Department, Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu). Use only one method of application. Resumes must be received by Friday, December 09, 2005.

The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**Community Psychiatric Supportive Treatment (CPST) Workers**

Zepf Community Mental Health Center is currently searching for full time **CPST Workers**. Responsibilities for this position will involve developing and coordinating the Individual Recovery Plan, advocating for persons on their caseload, providing assessment, linkage and referral, crisis intervention, and assisting in the management of psychiatric symptoms. This position requires a bachelor's degree in social work or related field and case management experience working with the SPMI population. LSW or higher state license is preferred. The pay ranges for the position are \$10.41/hr - \$16.14/hr for unlicensed individuals and \$10.93/hr - \$16.66/hr for licensed individuals.

If you are interested in this position please send a résumé, cover letter, and salary requirements to:

Zepf Center/CPST  
6605 W. Central Ave.  
Toledo, Ohio 43617  
fax: 419-843-6431 OR  
email: [resume@zefpcom.com](mailto:resume@zefpcom.com)  
by: December 14, 2005  
EOE/M/F/H/V

**Quieres un buen trabajo? Nosotros lo tenemos! Necesitamos trabajadores para ventas.** Que tengan Buena presentación y facilidad de palabra. **Se le pagara muy bien.** De preferencia que sea biligüe Y que viva en Toledo. **Para mas información llama a Victor al: 502-767-9446 o all-866-372-1001**

**Child Development Specialist**

Seeking a dedicated professional to provide home-based services to young children and their families. Requires Bachelor's degree in social work, counseling, or related field, plus one year early childhood development experience; or Associate's degree, including 12 hours of coursework and two years experience in early childhood development. Preference given to licensed candidate (Ohio LSW, PC). Determines family's eligibility for Help Me Grow Services for children 0-5 years. Establishes a helping relationship through home visits, and links families to medical or other needed services. Provides developmental and behavioral interventions. Position requires valid driver's license and good driving record. Must obtain/maintain certification in First Aid, CPR, and CPI. Our employees enjoy a supportive work environment and generous benefits. Submit cover letter with salary expectations and resume by 12/14/05, to

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (CDS),  
4334 Secor Road,  
Toledo, OH 43623-4234  
or fax to 419-720-6103  
or e-mail to [harborhr@harbor.org](mailto:harborhr@harbor.org).

EOE.

**Se vende panadería ubicada en Cleveland OH. Se aceptan planes de financiamiento. Interesados llamar al: 440-465-3957.**



**Share the Gifts of the Season with...**

**Personalized Holiday**

**Cards by Carlson Craft**

from  
**THOMAS ARTS**  
Custom Printing • Advertising Specialties  
The Arcade, P. O. Box 14062  
Cleveland, Ohio 44114  
Phone: (216) 291-9522 • Fax: (216) 691-1979  
Email: [THOSARTS979@EARTHLINK.NET](mailto:THOSARTS979@EARTHLINK.NET)

**La Prensa**

You can now search La Prensa's website using our partner **Google Search** to find past issues, stories & photos. Go to [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). *We have issues going back over three years!*



Visit our website at: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

**Friedman Domiano & Smith Co., L.P.A.**



**You Know Us**

**MEDICAL MALPRACTICE  
PERSONAL INJURY  
WRONGFUL DEATH  
NURSING HOME NEGLIGENCE**

**Se Habla Espanol**

[www.fdslaw.com](http://www.fdslaw.com)

**1-800-280-0070**

Our firm will advance non-medical expenses for our clients in most cases. Clients do not have to repay expenses advanced unless there is a successful outcome of their case.

**SURVEY TECHNICIAN**

The **Lucas County Engineer's Office** is seeking a Survey Technician to work with its Survey Crew. Primary duties include, but are not limited to, operating a total survey station instrument with computerized data recorder to collect engineering survey information required for drawing sketches, mapping, and construction of public road and drainage improvement projects; operating a variety of other surveying instruments involved in Civil Engineering survey work; using a variety of hand and power tools; and performing a variety of manual labor activities and survey related office work.

Minimum requirements include excellent knowledge of basic surveying principles, practices, and terminology; excellent knowledge of instruments used in engineering survey work; excellent knowledge of general mathematics including geometry and trigonometry; strong working skill in the operation of a hand-held data collection computer; and crew leader experience; a high school education or GED equivalent, five (5) years experience on a survey crew as an instrument operator, of which six (6) months must have included the operation of a data recorder. The ideal candidate will have survey certifications; a Bachelor's degree in surveying with the ability to get a Professional Surveyor License within 5 years; the ability to write legal descriptions; use COGO programs, and CAD experience. A combination of education and experience may be considered in lieu of the stated requirements. Must possess a valid State of Ohio driver's license

Pay range: \$14.72 - \$22.87 per hour contingent upon education, certifications, and experience. Excellent fringe benefit package. Applications are available at the Lucas County Engineer's Office, One Government Center, Suite 870, Toledo, Ohio and at the Road Maintenance Garage at 2504 S. Detroit Avenue, Maumee, Ohio and will be accepted until the end of the business day on **Friday, December 16, 2005**. The Lucas County Engineer's Office is an Equal Opportunity Employer.

**Graphic Artist**

WGTE Public Broadcasting is looking for a creative, energetic graphic artist and Web designer to produce literature, promotions, Web and on-air graphics, advertising and other materials for our visual communications media needs. Expert proficiency in Photo Shop 7, Adobe InDesign CS2, PageMaker 7, Freehand MX, Adobe Illustrator 10, Flash MX and HTML or Dreamweaver MX, and Microsoft Office Suite is required. Candidates must understand Web interface. Previous TV graphic production experience preferred. The position also requires a Bachelor's Degree in graphic arts, fine arts, visual communications or an equivalent combination of education and experience. WGTE offers a competitive salary and excellent benefits package. Send your letter and resúme to:

Human Resources  
P.O. Box 30  
Toledo, OH 43614

**Sanitarian/Public Health Inspector (Full-Time)**

Seeking candidates to perform public health inspections for a progressive environmental health agency. Minimum requirements – Bachelor Degree. Eligible for Ohio Sanitarian Registration. Valid driver's license. Working skills in dealing effectively with the public. Effective oral and written communication skills.

Send Resúmes to:

Environmental Health  
Toledo-Lucas County Health Department  
635 N. Erie Street  
Toledo, Ohio 43624

**FOR RENT**

Brand new 3 bedrooms/2.5 bathroom, 2-car garage, stove, refrigerator, & dishwasher. Immediate occupancy \$700 month/\$700 security deposit. Possible lease w/option to purchase 833 Page & 827 Peck. 419-255-8406.

**Se necesita panadero con experiencia en pan mexicano y centro americano. Interesados llamar al 440-465-3957.**

**LUC-75 Public Involvement Meeting**

The Ohio Department of Transportation has retained the services of TranSystems Corporation to study Interstate Route 75 from South Avenue to United States Route 24 (Detroit Avenue). The purpose of this study is to examine potential improvements to the I-75 and State Route 25 (Anthony Wayne Trail) interchange and I-75 in order to reduce congestion and improve safety along I-75 and SR 25.

**A public meeting will be held on December 14, 2005, from 4:00 to 7:00 PM at the Mayores Senior Center in Toledo, Ohio, at 1 Aurora L González Drive.** The purpose of this meeting is to inform the community of the design concepts currently under consideration and to solicit comments from the public. This meeting will be an open house format, allowing the public to visit any time during the meeting to examine displays and ask questions.

Written comments will be accepted at the meeting and for a two-week time period after the meeting, **until December 28, 2005**. These comments can be sent to:

Ohio Department of Transportation  
Office of Planning and Programs  
317 E. Poe Rd.  
Bowling Green, Ohio 43402

Telephone comments will be accepted at (419) 373-4472. Faxed comments will also be accepted at (419) 373-4446. Emailed comments can be sent to michael.stormer@dot.state.oh.us.

**Riviera Maia Apartments/Formerly Arbor Glen Apts**

\$1.00 Moves you In!  
\$1.00 1st month rent \$1.00 Deposit  
New Kitchens/new carpet  
Studio, 1, 2, & 3 Bedrooms  
1233 Cribb (Lewis/Laskey)  
Toledo, Ohio 43612



**PAQUETE MUSICAL DESDE CHICAGO CONJUNTO NORTENO Y DURANGUENSE PARA TODA FIESTA 773-616-6011**

**Writers, et al. Wanted**

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as La Prensa, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at www.laprensa1.com. We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to laprensa1@yahoo.com, attn: Rico.



*It doesn't exist unless you have read it in/on La Prensa— Tinta con Sabor!*

**SERVICE COORDINATOR**

Full time position for a self-motivated individual to work in a Senior Housing Community. A Bachelor of Social Work or degree in Gerontology, Psychology, or counseling preferred, but will consider experience. Demonstrated working knowledge of supportive services, strong writing, communications and organizational skills. Computer skills a must. Send or fax cover letter and resúme to

Halley Downey,  
P.O. Box 4719, Toledo, OH 43620.  
(419) 246-4703

Equal Opportunity Employer

**NEW Queen Size Double Sided Pillow Top Mattress Set.** Brand New in plastic with full factory warranty. \$200.00 Can Deliver. 734-326-2744

**FULL Size Orthopedic Mattress and Box Set.** NEW in plastic with manufacture warranty. Sacrific for ONLY \$165.00 313-304-2004

**Sleigh Bed.** Wood and Wrought Iron Sleigh Bed. Brand NEW in original unopened Box. Must sell. \$200.00 734-637-2012

**KING Size Plush Pillow Top Mattress Set.** Non-Flip NEW in plastic with a full 10 year factory warranty. Delivery Available. \$350.00 734-721-3799



**Janet Garcia says:**  
Associate Agent  
**Please drive carefully.**  
**The kids are back in school.**

**Nationwide**  
Insurance & Financial Services  
www.nationwide.com

**Cleveland Community Insurance 961-4600**



**AREA CODE 216**

**BELTS & BUCKLES**  
Quinceañeras | Weddings | Birthday Parties | Reunions  
Joe Cardenas  
D.J. & Photographer  
Ph.: (Cell) 419.467.7922  
(Home) 419.872.2526  
Tejano • Salsa & Merengue • Hip-Hop • R&B • Country



**CLINICAL COORDINATOR – DUAL RECOVERY**

Clinical Coordinator needed to manage the Dual Diagnosis program and provide services to clients. Responsibilities will include processing referrals, program marketing, diagnostic assessments, serving on committees, coordination of Medicaid documentation, group and individual counseling, consultation with and supervision of dual recovery staff, maintaining ODADAS certification and other related projects as assigned. Qualified candidates must possess a current LISW or LPCC. Chemical dependency licensure preferred. Must be competent in substance abuse assessment and counseling and have experience working with individuals with mental health and substance abuse problems. Send or fax resume with cover letter to:



Human Resources - CCD  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.693.0768  
Email: HR@UNISONBHG.ORG  
EOE

**LOURDES COLLEGE  
Director of Career Counseling Services**

Lourdes College, a private, four-year liberal arts college sponsored by the Sisters of St. Francis of Sylvania, Ohio, invites applicants for the following position:

Director of Career Counseling Services - this is a full-time, twelve-month position.

Please visit our website at [www.lourdes.edu](http://www.lourdes.edu) for further information on this position and details regarding the application process.

Lourdes College is an Equal Opportunity Employer.

**Social Work  
DIAGNOSTIC ASSESSOR -FORENSIC SERVICES**

Unison is seeking person to provider services in the criminal justice and Mental Health System. Responsibilities include conducting diagnostic assessments, identifying current consumers or persons in need of mental health services, linking and coordinating services. Qualified candidates must have LISW or LPCC with previous related work experience. Send resume with cover letter to:



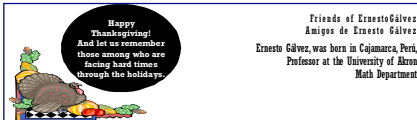
Human Resources - DAFS  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.693.0768  
Email: HR@UNISONBHG.ORG  
EOE

**HELP WANTED  
NEWS PHOTOGRAPHER/EDITOR**

WNWO-TV in Toledo, Ohio has an immediate opening for a full-time photographer/editor. Candidate must be able to shoot and edit compelling news stories with great video and sound. Act as a field producer, asking questions of interview subjects and collecting important information for news stories. Experience in off-line and online editing required, DVC Pro experience a plus. A valid driver's license and a good driving record are essential, plus a willingness to work various shifts weekends, call-ins, overtime and out-of-town assignments when needed. Please send resúme and non-returnable VHS tape to:

WNWO-TV,  
News Director,  
300 S. Byrne Rd.,  
Toledo, OH 43615.

Deadline: December 17, 2005.  
EOE-M/F/H/V.



Friends of Ernesto Gálvez  
Amigos de Ernesto Gálvez  
Ernesto Gálvez, was born in Cajamarca, Peru,  
Professor at the University of Akron  
Math Department

**Let's help Professor Ernesto Gálvez**

In May 2005, Ernesto Gálvez was diagnosed with brain cancer (multiform glioblastoma) which required major brain surgery. His life expectancy is 6 months to a year. He is unable to move on his own or speak, and needs to be carried or moved in a wheel chair. He has had a couple of setbacks with seizures that have increased the need for care. He has to have professional help which is expensive and the insurance is not paying for it. One of their most urgent needs currently is to obtain a "patient lift" which will help Ernesto's young daughters to move and position their father at their home.



Ernesto, on December 31, 2004

A special account has been opened in his daughter's name Kenny Yveth Gálvez in US BANK # 130103162546. Any help that you can provide will be greatly appreciated. For more information please call Ernesto's home: 330-848-3964, and leave a message.

Remember, nobody is free from cancer.

En Mayo de este año a Ernesto le diagnosticaron un cáncer al cerebro (glioblastoma multiforme). Fue operado del cerebro y el pronóstico de vida es de 6 a 12 meses. Ya no puede moverse ni hablar y tiene que ser cargado o transportado en una silla de ruedas. Ha tenido recientes recaídas que lo han dejado en un estado delicado y necesita de tratamiento y atención profesional costosa y que el seguro no está cubriendo. Lo que más necesitan en estos días es conseguir un "equipo de movilización de pacientes" para que las hijas de Ernesto lo puedan mover y atender dentro de casa.

Se le ha abierto una cuenta bancaria a nombre de su hija Kenny Yveth Gálvez en el US BANK # 130103162546. Cualquier ayuda que Ud. pueda brindar será muy bien recibida. Si desea más información puede llamar a casa de Ernesto al teléfono: 330-848-3964 y dejar su mensaje.

Recuerde, nadie está libre del cáncer!

Ernesto arrived in the USA 20 years ago with his wife and two daughters Yveth, 9, and Yvonne, 4.

Two years later, Ernesto's wife died of breast cancer. Since then, Ernesto dedicated himself to raising his daughters, and to his job as a teacher at the Math Department of the University of Akron.

His daughters live with their father and attend Akron University. By the end of the year they will have a debt of \$100,000 in health care expenses.

**Spanish Speaking Health Advisor**

Harris HealthTrends, Inc. is a national provider of corporate health promotion services. We are seeking Spanish-speaking Health Advisors to deliver Lifestyle Management and Disease Management programs to corporate clients. Responsibilities include enrolling participants; following-up and monitoring of participants through scheduled telephone coaching/advising sessions; assessing potential health risks and recommending innovative ways to improve participants' health. Required qualifications include a Bachelor's degree in a health-related field, such as exercise/fitness, nursing or dietary/nutrition field; ability to speak and read Spanish fluently; proficiency in data entry and Microsoft Office and ability to utilize telephone and input/retrieve computer information for extended periods of time. To be considered, please send cover letter, resúme, salary requirements, and 3 professional references to [recruiter@hht.inc](mailto:recruiter@hht.inc) or fax to 419-885-2942. Please reference SSHAD in your cover letter. EOE.

**INTERESTED BIDDERS:  
TOLEDO PUBLIC SCHOOLS –  
NEW KEYSER ELEMENTARY SCHOOL BID**

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **12:00 NOON on December 21, 2005**, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor material and supervision necessary for the New Keyser Elementary School Bid, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by The Collaborative Inc., and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F. W. Dodge plan rooms in Maumee and Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, the Northwest Ohio Black Chamber of Commerce, The Plan Room in Ann Arbor, and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **November 30th, 2005 which can be purchased from Becker Impressions, 4646 Angola Rd., Toledo Ohio 43615 Phone: 419-385-5303. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.**

A PREBID CONFERENCE is scheduled for **December 6th, at 2:00 pm** at the Toledo Public Schools' Board Room, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608

If you have any questions, or if you need additional information, please direct all questions in writing to Dan Timmons, LGB-LLC fax (877) 281-0784 or by phone at (419) 776-5600.

Bid Item No. 1 Site Work	\$902,700.
Bid Item No. 2 General Trades	\$3,650,800.
Bid Item No. 3 Fire Protection	\$99,600.
Bid Item No. 4 Plumbing	\$332,800.
Bid Item No. 5 HVAC	\$1,226,900.
Bid Item No. 6 Electrical	\$809,900.
Total Estimate:	\$7,022,700.



**ENTREVISTAS DISPONIBLES  
En LA RED DE EMPLEO  
Por Associated Estates  
Propiedades en Lorain**

Las entrevistas se llevaran a cabo en:  
42495 North Ridge Road  
Elyria, OH 44035  
Viernes, Diciembre 9  
10am – 2pm  
Visítanos y llena una aplicación.

**ASISTENTE DE GERENTE**

Estamos en busca de un individuo que comprenda lo que realmente significa dar servicio al cliente con los residentes. Debe ser organizado, capacitado para cumplir con trabajos con limite de fechas. 1-2 años de experiencia con multifamilias, administración de oficina o servicio al cliente. Bilingüe hispano es conveniente.

**Tecnico de servicio 2**

¿Le gusta trabajar con sus manos? ¿A trabajado como tecnico de mantenimiento para una comunidad de apartamentos? Estamos en busca de alguien con destrezas en plomeria, aire condicionado y calefacción, electricidad, preparación de apartamentos vacios, y otros servicios generales de mantenimiento mientras participa en un ambiente de equipo con otros empleados. Bilingüe hispano es conveniente.

**Tecnico de servicio 1**

Deseamos a alguien que pueda trabajar con el equipo entero de empleados y asegurar que la propiedad este limpia y que todos los alrededores esten limpios en todo momento. Bilingüe hispano es conveniente.

Para mas consideración envíe su resúme de trabajo a:  
(440) 277-1101  
o, al correo electronico:  
[kanderson@aecreality.com](mailto:kanderson@aecreality.com)

Oportunidad de Igualdad al Empleado  
Investigamos registro criminal y hacemos prueba de drogas

**COMMISSIONER – PUBLIC SERVICES/BUILDING OFFICIAL  
DEPARTMENT OF ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT**

The City of Toledo is currently accepting resumes for the position of Commissioner – Public Services/Building Official. This position is responsible for the enforcement of state and local building and zoning codes; acts as a liaison to the Director, Mayor, City Council and state and local technical/professional agencies; acts as Flood Hazard Area Administrator. Minimum requirements: Bachelor's Degree in Architecture, Civil, Mechanical or Electrical Engineering and five (5) years of professional experience in the design and construction of buildings and structures, including three (3) years in a supervisory capacity. Five (5) years of progressively responsible experience as a Certified Building official preferred. Must have a State of Ohio Class I Certification or ICC accreditation. Registration as an Architect or Engineer with the State of Ohio preferred. Must be a resident of the City of Toledo within six (6) months of appointment. Salary: \$52,000 to \$77,500 annually, depending upon qualifications and experience plus excellent benefits. Interested candidates should submit a detailed cover letter and résumé to:

Tom Kroma – Deputy Director,  
Department of Economic and  
Community Development,  
One Government Center,  
Suite 1800,  
Toledo, Ohio 43604.

Résumés will be accepted until the position has been filled. The City of Toledo is an Equal Opportunity Employer. Minorities, females and individuals with disabilities are encouraged to apply.

**Employment Opportunities  
Toledo Museum of Art**

The Toledo Museum of Art, an equal opportunity employer, is seeking qualified candidates for the following positions. Full copies of all job descriptions are available on our website at:

[www.toledomuseum.org/Info\\_Employ.htm](http://www.toledomuseum.org/Info_Employ.htm).

**Gallery Security**, part time, approx. 20-25 hours/week. Will work a changing schedule including weekday, evening and weekend hours. Requires excellent interpersonal skills, able to deal effectively and tactfully with rule violations; experience working with people but previous security experience not necessary, we train. Able to patrol areas as assigned.

**Cafe/Catering Manager**, full time, benefits. Hands-on management of cafeteria-style cafe and small group catering with full responsibility for consistent quality, cost management and staff supervision. Requires HS diploma or equivalent with min. 2 yrs. closely related food service experience. Will work weekends and some evenings.

**Cafe Associate**

Part-time, approx. 20 hours/week, will include weekday, weekend and evening scheduling. Assist with all food prep, service and cleanliness. Requires high school diploma or equivalent with 6 months experience in similar job. Must be reliable, pleasant, need little supervision, with excellent customer-service skills.

To apply, send résumé with cover letter to: [jobs@toledomuseum.org](mailto:jobs@toledomuseum.org), or mail to:

Human Resources  
Toledo Museum of Art  
PO Box 1013  
Toledo, Ohio 43697-1013

**VIEW OUR CLASSIFIED ADS  
ON THE WEB AT  
[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)**

**Social Work  
CASE MANAGER**

Unison is seeking Case Managers to provide community support services to adults with serious mental illness. Responsibilities will include providing assistance with the social, vocational, economic, and environmental needs of assigned clients and assisting in their ability to live in the community. Valid driver's license required. Ohio counselor or social worker license and experience preferred. Consideration will be given to candidates with four-year degrees in fields related to social work. Excellent salary and benefits package. Send or fax resume with cover letter to:



Human Resources - CSP  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.693.0768  
Email: [HR@UNISONBHG.ORG](mailto:HR@UNISONBHG.ORG)  
EOE

**HUMAN RESOURCES  
REPRESENTATIVE**

Large public service agency seeking a human resources generalist. Duties include recruitment, selection, labor relations, HRIS, and policy compliance. Bachelor's degree in human resources, psychology, business administration or closely related field plus two years of experience in recruitment, selection and labor relations is required. Send résumé to:

Lucas County Board of MR/DD  
Human Resources Dept./MAK  
2001 Collingwood Blvd.  
Toledo, OH 43620

E.O.E.

**Development Professional**

WGTE Public Broadcasting seeks an accomplished and creative fund raiser. This position is responsible for identifying, cultivating, soliciting and securing major and planned gifts from individuals. The successful candidate will possess excellent communication and interpersonal skills, as well as possessing proven experience in annual and major gift fundraising, as well as planned giving and membership. Bachelor's degree required; CFRE preferred. WGTE offers a competitive salary and excellent benefits package. Send your letter and résumé to:

Human Resources,  
P.O. Box 30,  
Toledo, OH 43614.  
EOE/AA/ADA

**WRVF Program Director**

Clear Channel Toledo hç  
for a Program Director for 1  
WRVF seeks a person who knows the importance of Adult Contemporary Music, family values and commitment to our community that 101.5 WRVF "The River" supports. Successful candidates must have a minimum of two years PD, Promotion/Marketing or Production Management experience, Selector knowledge and a Sales friendly demeanor. This is a full-time position with benefits including medical, dental, vision, 401K and employee stock purchase plan. Send résumé and Programming philosophies to:

Bill Michaels  
Director of Operations  
Clear Channel – Toledo  
125. S. Superior Street  
Toledo, OH 43602

Clear Channel is an Equal Opportunity employer

**OHIO DEPARTMENT OF TAXATION  
ANNOUNCES BEGINNING OF  
LIMITED-TIME 2006 TAX AMNESTY  
PROGRAM**

*State Legislators and Tax Professionals Show  
Broad Support for Program*

The Ohio Department of Taxation is giving taxpayers owing delinquent taxes an opportunity for a "fresh start" in the New Year. From January 1 to February 15, 2006, the Department is offering "amnesty" to certain taxpayers – individuals and businesses – in and outside of Ohio. During this time, eligible taxpayers may submit payments for qualifying unreported or underreported tax delinquencies with no penalties and one-half the interest, making it a cost-effective way for taxpayers to catch up on back taxes. The amnesty program is a component of the historic tax reforms passed into law earlier this year, which substantially modernized Ohio's tax laws. More information about the 2006 Ohio Tax Amnesty Program is available at [www.taxamnestyohio.com](http://www.taxamnestyohio.com).

**CAREER FROM HOME**

Our company is one of the fastest growing technology companies in America and offers a lucrative dealer program. Qualified dealers average an exceptional income full or part time and can earn profit sharing, company-paid new car and other benefits. You will receive proven training and ongoing support. Little or no cash investment required for the right individual. If you are self-motivated, honest and want to build a respected business and a six-figure income, call for a recorded information. **1-800-337-8713**.

**Program Coordinator**

**Mayores Senior Center** is looking for an individual who is bi-lingual, has a valid driver's license and computer skills. Prior experience w/assisting seniors and managing senior programs and events preferred. Full-time. Résumé to

NHA  
Attn: HR  
313 Jefferson  
Toledo 43604

**COMPANIA INTERNACIONAL  
DE LIMPIEZA**

SOLICITA SUPERVISOR  
PARA EL AREA DE MICHIGAN,  
OHIO E INDIANAPOLIS  
DISPONIBILIDAD DE VIAJAR  
BILINGUE CON LICENCIA  
DE MANEJO VALIDA  
PARA MAYOR INFORMACION  
COMUNIQUESE CON:  
WILL MALDONADO  
760-802-3067  
810-714-9009

**BRIDAL BUSINESS FOR SALE**

Bridal Gowns, Quinceañera Gowns, Tiaras, Dolls, Gift Sets, Veils, Children's Wear, Womens/Children's Shoes, Display Cases, y Más! Asking \$30,000/OBO; 419-425-8663.

**Advertise in La Prensa**

Either in hard copy (weekly and monthly issues) or online at [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com).

Contact the following, depending on region:

- NW Ohio: Rico 419-870-6565
- NE Ohio (Lorain): Rubén 440-320-8221
- NE Ohio (Cleveland) Teo 216-252-7773 (ext. 2)
- Michigan: Rico or Carla 313-729-4435



**Work from Home**  
Need an extra \$36,000 a year?  
Vending business for sale. Sell \$5,000  
1-800-568-1281 or vendingfriends.com

**Se Rentan Locales**  
**para negocio en la area**  
**de Detroit. En buena locacion**  
**para informacion llama al**  
**313-849-1330**

**LAWN & HAULING SERVICE**  
**& MASONARY POINT-UP**  
**No Job Too Big! No Job Too Small!**  
**419-244-2135 or 419-654-1249**

**REPRESENTANTES DE**  
**SATELITES Y INSTALADORES**  
se les solicita en toda la nación  
por una agencia Autorizada por  
Directv. Paquete de comisión  
competitivo. Pregunte por JOSE,  
1-877-760-4233.

**TRABAJO EN CASA**  
ARME MANUALIDADES  
FABRIQUE ARTICULOS EN MADERA  
ELABORE PIEZAS EN COSTURA  
LE ATENDEMOS EN HORARIO  
DE OFICINA O DEJE SU MENSAJE  
1-800-815-9018.

**Spaces Gallery and The Cleveland**  
**Museum of Art proudly invite you to**  
**"Café Bellas Artes"**

**Café Bellas Artes:** A place where members of  
the Latino community can get together each month to  
discuss culture, art, music, poetry, literature and  
much more in Spanish.

**Dec. 9:** "December Holiday Traditions in Latin  
American," open discussion  
**Time:** 6:30 p.m. to 9:30 p.m., the second Friday  
of the month

**Cleveland Museum of Art**  
11150 East Boulevard (University Circle)  
Cleveland, Ohio 44106-1797  
Appetizers are served, and a cash bar selling  
wine and beer is available.  
Join us at Café Bellas Artes for an engaging  
evening of world-class art, culture, stimulating  
conversation and much more  
For more information, call (216) 707-2195.

*For the benefit of all the people forever...*  
**Mission Statement, Cleveland Museum of Art**

**FOR RENT**  
Brand new 3 bedrooms/2.5 bathrooms, 2-car  
garage, central air, immediate occupancy. \$700  
month/\$700 security deposit. Possible lease w/option  
to purchase. 419-255-8406. Other homes available.

**El taller el**  
**mexicano**  
 **necesita un**  
**ojalatero se**  
**paga bien favor**  
**de llamar a**  
**Ofelia al**  
**419-704-2773.**

**Insurance Sales**  
**Cleveland /**  
**Mansfield Area**

Apply only if you are  
Entrepreneurial, 100%  
Commission driven,  
with a proven sales  
track record.

Unlimited earning  
potential with Quarterly  
Bonuses! Bi-lingual  
Spanish / English a  
plus!

Qualified candi-  
dates will be eligible for  
company health bene-  
fits, 401-K retirement  
plan, marketing and  
sales support.

To apply send  
resume to:  
Anthem Blue Cross  
Blue Shield  
8333 Rockside Rd,  
Suite 200  
Cleveland, Ohio  
44125  
Attn: Mr. Jaime  
Lebrón  
N. Ohio Regional  
Sales Manager  
Or E-mail to:  
Jaime.lebron@anthem.com

**SANCHEZ**  
**ROOFING**  
Preventive maint;  
roof repairs; rubber roof-  
ing; re-roof shingles;  
25 years exp; roof  
coatings; roof leaks;  
se habla español;  
Call Pete Sánchez,  
419-787-9612.

**PAQUETE**  
**MUSICAL DESDE**  
**CHICAGO**  
**CONJUNTO**  
**NORTEÑO Y**  
**DURANGUENSE**  
**PARA TODA**  
**FIESTA**  
773-616-6011

**CUSTODIAL**  
**WORKER**  
**Facilities**  
**Services**

**Bowling Green**  
**State University**

Full-time positions  
available. Days/  
hours: 5:30 p.m. to 1:30  
a.m., Sunday thru  
Thursday or 7:30 a.m.  
to 4:00 p.m., Friday  
thru Tuesday. Days/  
hours and/or location  
subject to change at  
supervisor's discre-  
tion. Full benefits  
package available.  
Under supervision of  
Housekeeping Mgr. 2,  
performs custodial  
duties necessary to the  
care, cleaning and  
maintenance of as-  
signed buildings, fu-  
niture and fixtures.

Minimum Class Re-  
quirements: Ability to  
count and read warn-  
ing signs. Preferred  
qualifications include a  
high school diploma,  
knowledge and experi-  
ence of public ser-  
vice cleaning, and use  
of powered custodial  
equipment and com-  
mercial cleaning  
chemicals. Search J-  
000175 \$11.08 Per  
Hour.

To apply: an employ-  
ment application must  
be completed and  
turned in to the Ofc. of  
Human Resources,  
100 College Park Ofc.  
Bldg., BGSU, Bowling  
Green, OH 43403, by  
1:00 p.m., Fri., Decem-  
ber 9, 2005. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) Ph: (419) 372-8421. BGSU is an AA/EO educator/employer.

**ONE MONTH**  
**FREE SPECIAL!**

Beautiful 2 & 3  
bedroom apts,  
\$99 deposit. Only a  
few left, must see.  
Bancroft Village Apts.,  
call 419-244-6368  
Today.

**AVON**  
**PRODUCTS**

Shop Avon at home or  
in your office with per-  
sonal delivery. To start  
your own Business to-  
day, contact: Sanya  
419-242-4416 or  
Margarita 313-554-  
2170, Avon Inds. Sales  
Representatives.  
*¡Hablamos español!*

**PARKING**  
**FACILITIES**  
**ATTENDANT**  
**Parking and**  
**Traffic**

**Bowling Green State**  
**University**

Nine-month part-  
time position. Days/  
hours: Monday thru  
Friday, 10:00 a.m. to  
3:00 p.m. No benefits  
package available. This  
position is responsible  
for parking violation en-  
forcement as it pertains  
to campus parking  
rules and regulations.  
Additionally, this posi-  
tion requires strong  
customer service and  
interpersonal skills with  
the ability to relate to  
the diverse population  
at the University, from  
the Board of Trustees  
to VIP's (governmental  
officials, celebrities,  
etc.) to students, staff,  
prospective students/  
parents, or other  
guests. This position  
requires the use of in-  
dependent judgment in  
dealing with questions.  
This position experi-  
ences frequent inter-  
ruptions in the perfor-  
mance of duties. Job  
duties are performed  
outside with exposure  
to all weather elements,  
requires walking,  
standing and/or sitting  
for long periods of time,  
getting in and out of a  
vehicle multiple times,  
as well as dealing with  
individuals in stressful  
situations.

Minimum Class Re-  
quirements: Ability to  
count and to read warn-  
ing signs. Must pos-  
sess a valid driver's  
license without court  
imposed modification  
or restriction and have  
an acceptable driving  
record. Search J-  
000210 \$11.53 Per  
Hour.

To apply: an em-  
ployment application  
must be completed and  
turned in to the Ofc. of  
Human Resources,  
100 College Park Ofc.  
Bldg., BGSU, Bowling  
Green, OH 43403-  
0201, by 1:00 p.m., Fri.,  
December 16, 2005.  
(<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) Ph: (419) 372-8421. BGSU is an AA/EO educator/employer.

**Ofelia's Perfumeria,**  
**Joyería,**  
**Perfumes,**  
**Mary Kay también!**  
419-704-2773

**Club**  
**La Vista**

*Latino Style of Music, Dancing and Fun!*

**LA VISTA OPEN EVERY DAY!**

**NOW EVERY FRIDAY**  
**DJ GAMA!**  
Big Video Screen! Playing all Latino and Hip Hop Requests!

**Saturday, December 10<sup>th</sup>**  
**LIVE! Grupo Dezeo!**

**Saturday, December 17<sup>th</sup>**  
**LIVE! Los Aztecas!**

**Saturday, December 24<sup>th</sup> Christmas Eve!**  
**Big Party With Abe Ramos!**

**NEW YEAR'S EVE PARTY!**  
**Saturday, December 31st**  
**GRUPO DEZEO!**  
Party all night long! From 7PM - 2:30 AM

Make your reservations NOW!

MATURE 21 & OVER • PROPER ATTIRE A MUST!  
FOOD • DANCING • POOL TABLES • VIDEO GAMES  
SECURITY ON SITE • PLENTY OF PARKING

**Downtown Toledo**  
Corner of Summit & Locust Streets; Just one block North of Cherry Street  
Across from Channel 11 News.

**Hector Cordero (419) 917-1541/Cecilia Peralta (419) 241-1173**

**Open Mon - Fri: 3:00PM-2:30AM • Sat & Sun: 3PM-2:30AM**  
**LIVE! DJ playing the latest hits in \*Tropical, Bachata, Merengue, Tejana,**  
**Cumbia, Norteña, Salsa, y más! You request it and we play it!**

**Looking for experienced, honest woman to clean my Cleveland Hts home on Monday and Friday from 9AM-3PM. Must drive and have references. Please call 216-321-5756.**

**Se necesita personal bilingüe capacitado en ventas.**  
 Que tenga buena presentación y facilidad de palabra. De preferencia que viva en la area de Toledo  
 Para mas Información Llama a Victor al: 502-767-9446  
**1-866-372-1001**

**Help Wanted**  
 Inventory/Management/Inside Sales person needed at progressive supplier, Burkett Restaurant Equipment and Supplies; must be bilingual (Spanish/English); full time; 419-242-7377.

**Home Repairs, Electrical & Plumbing, Decks.**  
**Call Gasper, 419-215-7740.**

**ADVERTISE IN LA PRENSA**  
 Call  
**(419) 870-6565**  
**(313) 729-4435**  
**(614) 915-5910**  
[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

**Public Notice**  
 Pursuant to provisions of Chapters 119 and 121.22 of the Ohio Revised Code notice is hereby given that the Ohio Commission on Minority Health will meet on  
 January 21, 2006  
 at 9:00 AM  
 at 77 S. High Street,  
 31<sup>st</sup> Floor,  
 Columbus, Ohio.  
 This meeting replaces the January 7, 2006 meeting that was previously scheduled. The snow date will be January 28, 2005.



**Are you worried about your mom this Winter...**

- Falling in the snow & ice?
- Getting to the grocery store?
- Getting to the doctor?
- Re-filling prescriptions?

**Hearthstone is here to help.**

**RATES STARTING AT \$2,195 PER MONTH**

At Hearthstone Assisted Living we provide around the clock staff to make sure your loved one is getting the attention they need and giving you peace of mind that they are safe.

**Choose Hearthstone.**

[www.hearthstoneassisted.com](http://www.hearthstoneassisted.com)

at *Downriver*  
 19697 Allen Road  
**866.230.3550**  
 TOLL-FREE & DIRECT  
 License: AH 820236802



**¿Ha escuchado tu las noticias?**

**Las tarifas empiezan a \$1,645 per month**

¡Para Hearthstone Assisted Living es muy importante que nuestros residentes se diviertan!

Esa es la razón por la cual experimentara una comunidad de "assisted living" llena de vida.

**Llama hoy para conocer los beneficios de "assisted living."**

**Hearthstone**  
 ASSISTED LIVING  
 at *Lorain*  
 3290 Cooper Foster Park Road  
**866.644.4619**

Licencia: AH 820236802

[www.hearthstoneassisted.com](http://www.hearthstoneassisted.com)

**You crave. We deliver.**

*Your complete source for dining and more.*

Pepperoni? Take-out? Reservations? Whatever you're craving, the CenturyTel Yellow Pages is the best place to find it fast – in print and online at CenturyTelYellowPages.com. Complete with restaurants, cafés, grocery stores and more, it's easy to find what you need. Just think of us as Lorain County's local shopping guide. What are you looking for?



**CENTURYTEL**  
 Your Official Yellow Pages  
 Search: CenturyTelYellowPages.com  
**Lorain County**

© 2005 CenturyTel



**Las Palmas**  
3247 Stickney Ave, Toledo, Ohio  
Sabado 10 de Diciembre 2005  
**GRAN BAILE**

Con **Los Inmensurables**  
Traer su Propia Bebida en Botas Solamente  
BYOB cans only!!!  
Se Renta el Salon los Viernes y Sabados para mas info llame 419-729-9463 o www.djdelmomento.com

DE 9PM - 2AM  
ADEMAS  
D.J. Del Momento  
"Los Mejores Videos Musicales"  
Entrada Solamente \$10

**The FRESHEST Homemade Tortillas**  
**GIGANTE PRINCE VALLEY SUPERMERCADO**  
**in Detroit!**

La Costeña **Jalapeño Peppers** 26 oz. **79¢**  
Valid only at Gigante Expires Dec. 31, 2005

La Costeña **Whole Beans** 19.75 oz. **69¢**  
Valid only at Gigante Expires Dec. 31, 2005

5931 Michigan Ave. Detroit, MI 48210 (313) 898-9717

**LEE WILLIAMS**  
**HOUSE of MEATS**  
SERVICE IS OUR SPECIALTY

2521 Starr Ave. Oregon OH (419) 698-2731

**BEEF CHEEKS MEAT CACHETES DE RES** \$2.19 LB

**Patas de Rez Beef Hooves** \$1.49 per lb.

**TRIPAS DE REZ BEEF INTESTINES** \$2.59 per lb.

**HONEYCOMB TRIPE FOR MENUDO** 10 LB BAGS CUT UP \$19.99

**8 LB. CHICKEN BAG LEG & THIGHS** \$5.19

**THE GIVING OF Thanks**

“Latinos in America have a lot to be thankful for: If we were to count all of our blessings, we might surprise ourselves. The clothes on our backs that keep us warm. The food on our shelves that keep us fed. The homes we live in that protect us from the cold. In this country, we are blessed with a wealth of material needs that people in other parts of the world can only dream of. By third world standards even the poor in America are rich. We have a lot to be thankful for, but too often we forget all these blessings in the midst of our worries. Instead of seeing that the glass is half full, we worry that it is half empty.”

**Thanksgiving Helps Us Remember God**  
I think it is good that we set out one day a year to intentionally give thanks as we recall our roots. Thanksgiving, in its American form is uniquely American, yet we are a nation of immigrants. We all came from somewhere.

Thanksgiving helps us remember God as the source of help. It retells the story of Pilgrims in a new and strange land fighting to survive. It memorializes their struggle for freedom and symbolizes our ongoing struggles for liberty, hope, and a better future. We follow the example of the Pilgrims but in reality they simply followed the example of the Israelites in the Bible. Similar to us, Israel was a nation of immigrants. For 400 years they had been slaves in Egypt before they immigrated 40 years into a promised land seeking freedom. God has always asked them to give the first fruits to Him as an offering of thanksgiving. He knew that the Israelites needed to have a day to set aside to give thanks, because in this new land they would build new cities, construct new houses and communities, and one day trade their goods with far away empires and become rich. They would change from a wandering band of escaped slaves to a major power in the world.

**Sienta Su Fe**  
**Thanksgiving Is All About Giving Credit To God**  
In Deuteronomy 8, God said that when this happens “not to forget who made it possible!” Essentially, Thanksgiving is all about giving credit to God for the blessings we have.

**Are You Thankful For What You Have?**  
In 2 Peter 1:3, it is God and His divine power that has provided us with life and godliness. This includes both natural and spiritual blessings. One day, Jesus had just fed a crowd of 5,000 with loaves of bread. The people were so blessed by it that they came back the next morning for more. Not realizing that Christ had just revealed more to them in the breaking of bread than just filling their stomachs. He was revealing to them the source of eternal life. Jesus said to them “Don’t waste your time on food that perishes. Your stomach aches for temporary satisfaction. Look up to the heavens for the food that the Father’s Son provides. It will nourish your eternal soul forever”. He also shared in John 6:35, “I am the bread of life; whoever comes to me shall never hunger”. Take time this Thanksgiving to give thanks for your roots and where you are today. God has given you spiritual blessings in Christ. Think about how far this land has come since that first Thanksgiving; let us realize that we did not get ourselves to this place alone. Let us never say “We made ourselves great” because if there’s anything great in America, it is God’s gift, Jesus Christ.

**PASTOR David Martinez**  
Parish Relations  
CORNERSTONE CHURCH

We wish you a Wonderful Thanksgiving!

**CORNERSTONE CHURCH**  
www.cornerstonechurch.us  
Michael Pitts, Senior Pastor  
1520 Reynolds Rd. @ Dussel Dr.

SERVICE TIMES:  
Sunday 9:00am & 11:30am and Thursday 7:30pm



# Friedman Domiano & Smith Co., L.P.A.



**You Know Us**

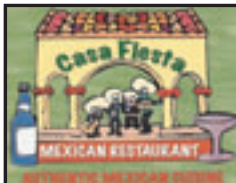
**MEDICAL MALPRACTICE  
PERSONAL INJURY  
WRONGFUL DEATH  
NURSING HOME NEGLIGENCE**

Se Habla Espanol

[www.fdslaw.com](http://www.fdslaw.com)

# 1-800-280-0070

Our firm will advance non-medical expenses for our clients in most cases.  
Clients do not have to repay expenses advanced unless there is a successful outcome of their case.



**Best Mexican Food in Town!**

Lunch & Dinner Specials Every Day!  
Carry Out & Gift Certificates Available!

**Now Open in OREGON!**  
**¡Bien Venidos!**

[www.casafiestarestaurant.com](http://www.casafiestarestaurant.com)

**Oregon, OH**  
1705 S. Wheeling  
(419) 691.6728

**Ashland, OH**  
1202 East Main St.  
(419) 281-3919

**Vermilion, OH**  
4801 Liberty Ave.  
(440) 963-0425

**Norwalk, OH**  
196 Milan Ave.  
(419) 660-8085

**Sandusky, OH**  
1007 W. Perkins Ave.  
(419) 609-0875

**Bellevue, OH**  
*El Caporal*  
238 Castalia St.  
(419) 483.2538

**Oregon Hours:**  
Mon. - Thurs. 11 am - 9:30 pm  
Fri. - Sat. 11 am - 11 pm  
Sun. 11 am - 9 pm

**Oregon Happy Hour:**  
Monday-Friday  
2:30 - 6:30

**Escucho**

**La Onda Cultural Latina Radio**

**89.1 FM Lunas-Domingo 9AM-5PM**

**Buy this Space!**

**Call Rubén Torres of La Prensa 440-320-8221 Call Rubén too for Radio, 89.1FM Lorain!**